

EINBAUANLEITUNG

INSTALLATION GUIDE

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

GUIDE D'INSTALLATION

INSTALLATIEGIDS

GUÍA DE INSTALACIÓN

VODIČ ZA INSTALACIJU

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

NÁVOD K INSTALACI

MONTERINGSVEJLEDNING

PAIGALDUSJUHEND

ASENNUSOPAS

BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

LEIÐBEININGAR FYRIR UPPSETNINGU

INSTALLASJONSVEILEDNING

NAVODILO ZA NAMESTITEV

VODIČ ZA INSTALACIJU

INSTALLATIONSGUIDE

MONTAJ KILAVUZU

DIE DUSCHBLAUFRINNE VON CAMARGUE

THE CAMARGUE SHOWER DRAIN

SCARICO DOCCIA CAMARGUE

LE DRAIN DE DOUCHE DE CAMARGUE

DE CAMARGUE DOUCHEGOOT

DESAGÜE DE DUCHA CAMARGUE

CAMARGUE ODLJEV ZA TUŠ

ЛИНЕЕН СИФОН ЗА ДУШ CAMARGUE

SPRCHOVÝ ODTOK CAMARGUE

BRUSERAFLØBSRENDE FRA CAMARGUE

DUŠI ÄRAVOOLUTRAPP CAMARGUE

GAMARGUE SUIHKUN LATTIAKAIVO

CAMARGUE ZUHANYLEFOLYÓ

CAMARGUE DREN FYRIR STURTU

CAMARGUE DUSJAVLØP

ODTOČNA KANAleta ZA PRHO CAMARGUE

„CAMARGUE“ ISPUST ZA TUŠ

CAMARGUE DUSCHAVLOPP

CAMARGUE DUŞ TAHLİYE KANALI



Camargue®

**Paket içeriği - Package contents - Contenuto della confezione - Contenu du kit -
Inhoud van de verpakking - Contenido del paquete -
Sadržaj paketa - Съдържание на комплекта - Obsah balení - Indhold i pakken -**

TR

- 1 Çıkarma aleti
- 2 Duş tahliye kanalı
- 3 Uzunluğu ayarlanabilir tahliye kanalı kapağı
- 4 TK ek parçası 50 mm
- 5 TK ek parçası 40 mm
- 6 TK ek parçası 25 mm
- 7 Uzatma parçası
- 8 Tahliye tertibatı

HR

- 1 Alat za uklanjanje
- 2 Odljev za tuš
- 3 Sifon podesive duljine
- 4 DT umetak 50 mm
- 5 DT umetak 40 mm
- 6 DT umetak 25 mm
- 7 Element za produženje
- 8 Jedinica za odvod

HU

- 1 Eltávolító eszköz
- 2 Zuhanylefolyó
- 3 Állítható hosszúságú lefolyósifon
- 4 DT 50 mm betét
- 5 DT 40 mm betét
- 6 DT 25 mm betét
- 7 Hosszabbító elem
- 8 Lefolyóegység

GB

- 1 Removal aid
- 2 Shower drain
- 3 Length-adjustable drain trap
- 4 DT insert 50 mm
- 5 DT insert 40 mm
- 6 DT insert 25 mm
- 7 Extension element
- 8 Drain unit

BG

- 1 Инструмент за отстраняване на решетката
- 2 Отточен канал
- 3 Сифон с регулируема височина
- 4 Вложка за сифон 50 mm
- 5 Вложка за сифон 40 mm
- 6 Вложка за сифон 25 mm
- 7 Удължителен елемент
- 8 Тяло на сифона

IS

- 1 Fjarlægingartól
- 2 Dren fyrir sturtu
- 3 Lengdarstillanleg drengildra
- 4 DT innlegg 50mm
- 5 DT innlegg 40 mm
- 6 DT innlegg 25 mm
- 7 Framlengingarhluti
- 8 Niðurfalloseining

IT

- 1 Attrezzo per rimozione
- 2 Scarico doccia
- 3 Piletta di scarico regolabile in lunghezza
- 4 Inserto piletta di scarico da 50 mm
- 5 Inserto piletta di scarico da 40 mm
- 6 Inserto piletta di scarico da 25 mm
- 7 Elemento di prolunga
- 8 Unità di svuotamento

CZ

- 1 Pomůcka pro odstranění
- 2 Sprchový odtok
- 3 Délkově nastavitelný lapač nečistot
- 4 DT vložka 50 mm
- 5 DT vložka 40 mm
- 6 DT vložka 25 mm
- 7 Prodlužovací prvek
- 8 Odtoková jednotka

NO

- 1 Fjernehjelp
- 2 Dusjavløp
- 3 Lengdejusterbar vannlås
- 4 DT-innlegg 50 mm
- 5 DT-innlegg 40 mm
- 6 DT-innlegg 25 mm
- 7 Utvidelselement
- 8 Avløpsenhet

FR

- 1 Accessoire de retrait
- 2 Drain de douche
- 3 Siphon de vidange réglable en longueur
- 4 Insert DT de 50 mm
- 5 Insert DT de 40 mm
- 6 Insert DT de 25 mm
- 7 Élément d'extension
- 8 Dispositif de vidange

DK

- 1 Afmonteringsværktøj
- 2 Bruser afløb
- 3 Længde-justerbar vandlås (DT)
- IN4 DT-indsats 50 mm
- IN5 DT-indsats 40 mm
- IN6 DT-indsats 25 mm
- 7 Forlængerelement
- 8 Afløbsenhed

SL

- 1 Pripomoček za odstranitev
- 2 Odbočna kanaleta za prho
- 3 Po dolžini nastavljen sifon
- 4 DT premera 50 mm
- 5 DT premera 40 mm
- 6 DT premera 25 mm
- 7 Podaljševalni element
- 8 Odbočna enota

NL

- 1 Hulpmiddel bij verwijdering
- 2 Douchegoot
- 3 Lengteverstelbare sifon
- 4 DT-inzetstuk 50 mm
- 5 DT-inzetstuk 40 mm
- 6 DT-inzetstuk 25 mm
- 7 Verlengingselement
- 8 Afvoerelement

EE

- 1 Eemaldusvahend
- 2 Duširenn
- 3 Pikuti reguleeritav haisulukk
- 4 Haisuluku vahetükk 50 mm
- 5 Haisuluku vahetükk 40 mm
- 6 Haisuluku vahetükk 25 mm
- 7 Pikenduselement
- 8 Äravooluseade

RS

- 1 Sredstvo za odstranjivanje
- 2 Ispust za tuš
- 3 Sifon podesive dužine
- 4 Sifon sa umetkom 50 mm
- 5 Sifon sa umetkom 40 mm
- 6 Sifon sa umetkom 25 mm
- 7 Ekstenzije
- 8 Element odvoda

ES

- 1 Ayuda extracción
- 2 Desagüe de ducha
- 3 Válvula de desagüe de longitud regulable
- 4 Pieza de inserción DT 50 mm
- 5 Pieza de inserción DT 40 mm
- 6 Pieza de inserción DT 25 mm
- 7 Elemento de extensión
- 8 Unidad de desagüe

FI

- 1 Irrotusapuväline
- 2 Suihkun vedenpoistokouru
- 3 Pituussäädettävä hajulukko
- 4 DT insertti 50 mm
- 5 DT insertti 40 mm
- 6 DT insertti 25 mm
- 7 Jatkokappale
- 8 Lattiakaivo

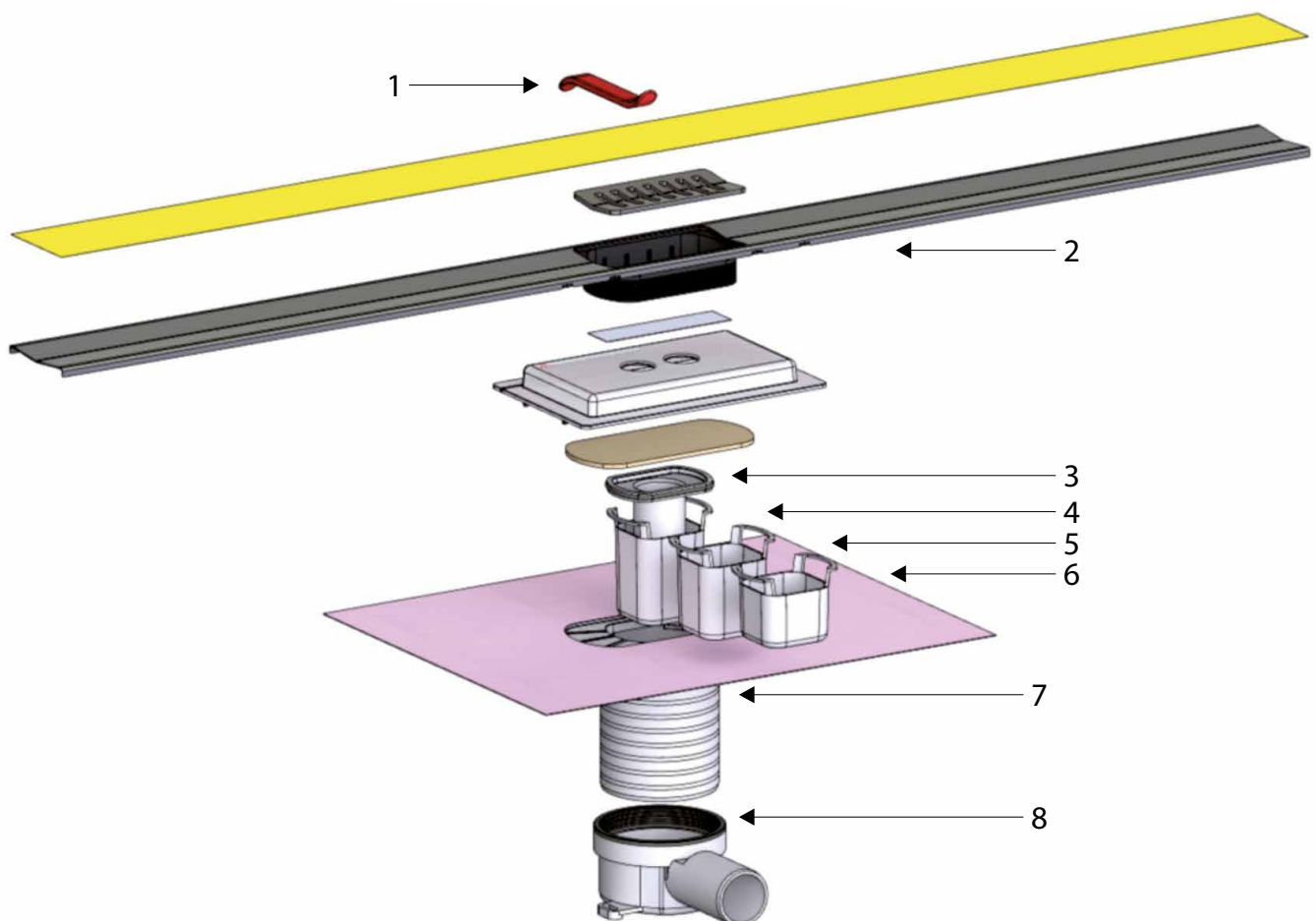
SE

- 1 Borttagningsverktyg
- 2 Duschavlopp
- 3 Längdjusterbart vattenlås
- 4 50 mm insats
- 5 40 mm insats
- 6 25 mm insats
- 7 Förlängningsdel
- 8 Avloppsenhet

**Tarnekomplekt - Pakkaussisältö - A csomag tartalma -
Innihald pakka - Pakkens innhold - Vsebina paketa - Sadržaj paketa -
Paketets innehåll - Lieferumfang**

DE

- 1 Entnahmehilfe
- 2 Duschrinne
- 3 Geruchverschluss kürzbar
- 4 GV-Einsatz 50 mm
- 5 GV-Einsatz 40 mm
- 6 GV-Einsatz 25 mm
- 7 Aufstockelement
- 8 Ablaufgehäuse



Wichtige Hinweise - Important notes - Informazioni importanti - Remarques importantes - Belangrijke opmerkingen - Notas importantes - Važne napomene Важни бележки - Důležité poznámky - Vigtige noter - Oluline teave - Tärkeitä huomautuksia -

DE

Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!

Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534-Abdichtung von Innenräumen auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung.

Hier hat die Abdichtung mit rissüberbrückenden mineralistischen Dichtungsschlämmen oder Reaktionsharzen zu erfolgen. Alternativ kann auch eine bahnenformige Abdichtung gewählt werden.

Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.

Hinweis: Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB

The relevant processing guidelines of all trades involved must be taken into account!

Composite seals are to be carried out in accordance with DIN 18534 Waterproofing for indoor applications. The connection to the drainage system / sealing sleeve is made in accordance with the assembly instructions.

Here, the sealing has to be done with crack-bridging mineral sealing slurries or reaction resins. Alternatively, a sheet-like seal can also be selected.

All technical specifications in the assembly instructions have been carefully compiled with subsequent corrections of obvious errors reserved.

Note: Compliance with this installation recommendation is a prerequisite for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.

IT

È necessario tenere conto delle linee guida di lavorazione di tutte le opere da eseguire!

Il sistema impermeabilizzante composto deve essere realizzato secondo la norma DIN 18534 Impermeabilizzazione per applicazioni interne. Il collegamento al sistema di drenaggio/alla guarnizione di tenuta va effettuato secondo le istruzioni di montaggio.

In questo caso, la sigillatura deve essere effettuata con sigillante bituminoso per la sigillatura delle fessure o resine di reazione. In alternativa, si può scegliere anche un materiale isolante in fogli.

Tutte le specifiche tecniche nelle istruzioni di montaggio sono state accuratamente compilate con riserva di successive correzioni di errori evidenti.

Nota - Il rispetto di questa raccomandazione per l'installazione è una condizione essenziale per eventuali richieste di garanzia in base alle nostre condizioni di vendita e di consegna.

FR

Les directives de traitement pertinentes de tous les marchés impliqués doivent être prises en compte !

Les joints composites doivent être effectués conformément à la norme DIN 18534 d'Étanchéité pour les applications intérieures. Le raccordement au système de drainage/manchon d'étanchéité est réalisé conformément aux instructions de montage.

Dans ce cas, l'étanchéité doit être effectuée avec des coulis d'étanchéité minéraux d'obturation des fissures ou des résines de réaction. Il est également possible de choisir un joint en forme de feuille.

Toutes les spécifications techniques figurant dans les instructions de montage ont été rédigées avec soin, les corrections ultérieures d'erreurs évidentes étant réservées.

Remarque : le respect de cette instruction d'installation est une condition préalable à une demande de garantie basée sur nos conditions de vente et de livraison.

NL

De relevante richtlijnen van alle betrokken partijen moeten in acht worden genomen!

Composietafdichtingen moeten worden uitgevoerd volgens DIN 18534 Afdichting voor binnentoepassingen. De aansluiting op de riolering/afdichtmanchet wordt uitgevoerd volgens de montage-instructies.

Hier moet de afdichting worden gedaan met scheuroverbruggende minerale afdichtingspasta of reactiehar. Als alternatief kan een vast afdichtingsmateriaal worden genomen.

Alle technische specificaties in de montage-instructies zijn zorgvuldig samengesteld met daarop volgende correcties van kennelijke fouten voorbehouden.

Opmerking: naleving van deze aanbevolen installatiemethode is een voorwaarde voor garantie op basis van onze verkoop- en leveringsvoorwaarden.

ES

¡Hay que respetar las directrices de procesamiento pertinentes de todos los gremios implicados!

El sellado de composite debe realizarse según la norma de impermeabilización DIN 18534 para aplicaciones de interior. La conexión al sistema de desagüe/casquillo de sellado se realiza según las instrucciones de montaje.

Aquí, el sellado debe realizarse con lechadas de sellado minerales o resinas de reacción puentando fisuras. Como alternativa, también puede seleccionar un sellado en lámina.

Todas las especificaciones técnicas en las instrucciones del conjunto se han recopilado cuidadosamente con la reserva de las correcciones subsiguientes de los errores obvios.

Nota: el cumplimiento con la recomendación de esta instalación es un requisito previo para una reclamación de garantía basada en nuestras condiciones de venta y entrega.

HR

Moraju se uzeti u obzor relevantne smjernice za obradu svih uključenih struka!

Kompozitne brtve se moraju izvesti u skladu s DIN 18534 Hidroizolacija za unutarnju primjenu. Priključak na sustav odvodnje/brtvenu priрубnicu se vrši u skladu s uputama za montažu.

Ovdje se brtvljenje mora izvršiti mineralnim brtvnim emulzijama ili reakcijskim smolama. Alternativno, može se odabrati i brtva pločastog oblika.

Sve tehničke specifikacije u uputama za montažu su pažljivo sastavljene s naknadnim ispravkama očitih zadržanih grešaka.

Napomena: Pridržavanje ovih preporuka za instalaciju preduvjet je zahtjeva za jamstvo na temelju naših uvjeta prodaje i dostave.

BG

Трябва да се вземат под внимание съответните указания за извършване за всички включени строителни дейности!

Композитните уплътнения трябва да се извършват в съответствие с DIN 18534 Хидроизолация за вътрешни приложения. Връзката с отводнителната система / уплътняването на муфта се извършва в съответствие с монтажните инструкции.

Тук уплътнението трябва да се направи с минерален разтвор за запълване на пукнатини или реактивни смоли. Може също да се използва уплътнителна лента.

Всички технически спецификации в монтажните инструкции са прецизно съставени със запазено право на последващи корекции на явни грешки.

Забележка: Спазването на тези препоръки за монтаж е задължително условие за гаранционни искове, основани на нашите условия за продажба и доставка.

CZ

Je třeba vzít v úvahu příslušné pokyny pro zpracování všech zúčastněných odborníků!

Kompozitní těsnění musí být provedeno v souladu s DIN 18534 Hydroizolace pro vnitřní použití. Připojení k odtokovému systému / těsnicímu pouzdru je provedeno podle montážních pokynů.

Zde musí být utěsnění provedeno minerálními těsnícími hmotami nebo reakčními pryskyřicemi přemísťujícími trhliny. Případně lze zvolit plošné těsnění.

V montážním návodu jsme důsledně uvedli všechny technické specifikace, přičemž si vyhražujeme právo na následné opravy zjevných chyb.

Poznámka: Dodržení těchto doporučení pro instalaci je předpokladem pro uplatnění záruky na základě našich prodejních a dodacích podmínek.

Fontos megjegyzések - Mælivíddir uppsetningar - Viktige merknader - Pomembna obvestila - Važne napomene - Viktiga anmärkningar - Önemli bilgiler

DK

Der skal tages højde for de relevante behandlingsretningslinjer for alle involverede brancher!

Sammenkobling af tætninger skal udføres i overensstemmelse med DIN 18534 Vandtæthed i bygninger. Tilslutningen til afløbssystemet/tætningspakning gennemføres i overensstemmelse med monteringsvejledningen.

Her skal tætningen udføres med brud-forbindende mineralsk tætnings-opslæmning eller reaktionsharpiks. Alternativt kan der også vælges en plade-lignende tætning.

Alle tekniske specifikationer i monteringsvejledningen er omhyggeligt udarbejdet med forbehold for efterfølgende rettelser af åbenlyse fejl.

Bemærk: Overholdelse af denne anbefaling vedrørende montering er en forudsætning for garantikrav på baggrund af vores salgs- og leveringsbetingelser.

EE

Arvesse tuleb võtta kõigi seotud ametite asjakohaseid töötlemisjuhiseid!

Komposiitihendid peavad vastama siseruumides kasutatavate hüdroisolatsioonide standardile DIN 18534. Ühendus äravoolusüsteemiga/tihendusmuuhviga toimub paigaldusjuhendi järgi.

Siinjuures tuleb tihendus teha pragusid sildavate mineraalsete tihenduspastade või reaktsioonvaikudega. Teise võimalusena võib valida lehttihendi.

Kõik paigaldusjuhendis olevad tehnilised kirjeldused on koostatud hoolikalt, hilisemad ilmnenud vigade parandused on reserveeritud.

Märkus: Selle paigaldusjuhendi järgimine on meie müügi- ja tarnetingimustel põhineva garantiinõude eeltingimuseks.

FI

Noudata kaikkien asennukseen liittyvien ammattialojen asiaankuuluvia työskentelyohjeita!

Komposiittitiivistys on tehtävä DIN 18534 -standardin mukaisesti sisätilojen vedeneristykseen. Liitäntä viemäri-järjestelmään / tiivisteholkiin on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti.

Tiivistys on tehtävä halkeamia sulkevilla mineraalitiivistaineilla tai reaktiohartseilla. Myös levymäistä tiivistettä on mahdollista käyttää.

Kaikki kokoamisohjeiden tekniset tiedot on koottu huolellisesti; pidätämme oikeudet korjauksiin koskien myöhemmin ilmeneviä selviä virheitä.

Huomaa: Tämän asennussuosituksen noudattaminen on edellytys myynti- ja toimitusehtoihimme perustuville takuuvaatimukselle.

HU

A összes érintett szerelési szakmai terület útmutatóját figyelembe kell venni!

A kompozit tömítéseket a DIN 18534 beltéri vízállóságra vonatkozó szabvány szerint kell végezni. A lefolyórendszerhez / szigetelőhüvelyhez való csatlakozást az összeszerelési útmutatónak megfelelően kell kialakítani.

Ebben az esetben a lezárást repedésáthidaló ásványi habarccsal vagy reakciós gyantákkal kell végezni. Alternatívként lemez formájú tömítés is választható.

A beszerelési útmutatóban szereplő műszaki jellemzőket a legnagyobb odafigyeléssel adtuk meg, az esetleges hibák utólagos javításának jogát fenntartjuk.

Megjegyzés: A jelen beszerelési útmutató betartása az értékesítési és kiszállítási feltételeinknek megfelelően a jótállási igények érvényesítésének feltétele.

IS

Hafa verður í huga viðeigandi leiðbeiningar um framkvæmd allra þátta sem eiga í hlut!

Framkvæma verður samsettar þéttingar í samræmi við DIN 18534 vatnseinangrun fyrir notkun innandyrna. Tenging við frárennslikerfi / þéttingarermi er gerð í samræmi við leiðbeiningar fyrir uppsetningu.

Hér er verður að framkvæma þéttinguna með sprungubrúmyndandi steinefnalausn eða resinhvörfum. Einnig er hægt að velja þéttingu sem svipar til þynnu.

Allar tæknilegar tilgreiningar í leiðbeiningum um samsetningu hafa verið vandlega yfirfarnar með fyrirvara um augljósar villur.

Athugaðu: Eftirfylgni með ráðlagðri uppsetningu er forsenda fyrir ábyrgðarkröfu miðað við sölu- og afhendingarskilmála okkar.

NO

De relevante retningslinjerne for behandling for alle involverte bransjer må tas i betraktning!

Kompositfforseglinger skal utføres i samsvar med DIN 18534 vannetting for innendørs bruk. Tilkoblingen til dreneringssystemet/tetningshylsen utføres i samsvar med monteringsanvisningene.

Her må forseglingen gjøres med sprekkbryggende mineralforseglingsslam eller reaksjonsharpiks. Alternativt kan en arklignende forsegling også velges.

Alle tekniske spesifikasjoner i monteringsanvisningene er nøye utarbeidet med forbehold om påfølgende korreksjoner av åpenbare feil.

Merk: Overholdelse av denne installasjonsanbefalingen er en forutsetning for et garantikrav basert på salgs- og leveringsbetingelsene våre.

SL

Za vse elemente je potrebno upoštevati ustrezne smernice za obdelavo!

Kompozitno tesnjenje je treba izvesti v skladi s standardom DIN 18534 za hidroizolacijo za notranje prostore. Priključek na drenažni sistem/tesnilni tulec je izveden v skladi z navodili za montažo.

Tukaj je treba tesnjenje opraviti z mineralno tesnilno mivko, ki prekriva razpoke, ali reakcijskimi smolami. Alternativno lahko izberete tudi tesnilo v obliki listov.

Vse tehnične specifikacije v navodilih za montažo so bile skrbno sestavljene z naknadnimi popravki očitnih napak.

Opomba: Skladnost s tem priporočilom za namestitev je predpogoj za garancijski zahtevek, ki temelji na naših prodajnih in dobavnih pogojih.

RS

Relevantne smernice za rukovanje se moraju se uzeti u obzir prilikom svake trgovine!

Kompozitne zaptivke se moraju ugraditi u skladi sa DIN 18534 - Hidroizolacija za unutrašnju primenu. Priključak na odvodni sistem/zaptivni odvod se vrši u skladi sa uputstvima za montažu.

Zaptivanje se ovde mora izvršiti mineralnim suspenzijama za zaptivanje pukotina ili reakcionim smolama. Kao zamena se može koristiti i zaptivač u obliku lima.

Sve tehničke specifikacije uputstva za montažu su pažljivo sastavljene uz naknadno ispravljene greške.

Napomena: Pridržavanje preporuka u vezi instalacije je preduslov za ispunjavanje garancije izdate po našim uslovima prodaje i isporuke.

SE

Relevanta arbetsriktlinjer för alla berörda branscher måste beaktas!

Tätningar i komposit ska utföras i enlighet med DIN 18534 Vattenisolering för tillämpningar inomhus. Anslutningen till avloppssystemet/tätningshylsan görs i enlighet med monteringsanvisningarna.

Här måste tätningen utföras med spaltöverbryggande mineralförslutande uppslamningar eller reaktionshartser. Alternativt kan en membranätning också väljas.

Alla tekniska specifikationer i monteringsanvisningarna har noggrant sammanställts med efterföljande korrigeringar av uppenbara fel.

Obs: Överensstämmelse med denna installationsrekommendation är en förutsättning för garantianspråk baserat på våra försäljnings- och leveransvillkor.

TR

İlgili tüm işlemlerin işlem yönergeleri dikkate alınmalıdır!

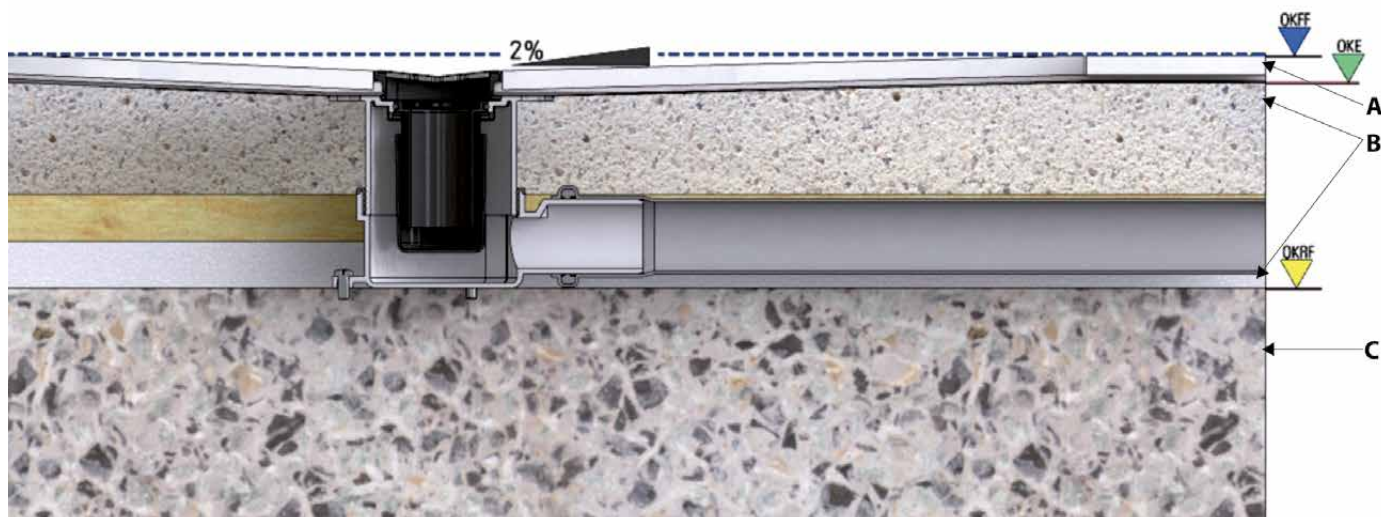
Bağlantı sızdırmazlık contaları, DIN 18534 iç mekanların su sızdırmazlık standartlarına uygun olarak yapılmalıdır. Drenaj sistemine / sızdırmazlık manşonuna olan bağlantı montaj talimatlarına göre yapılır.

Burada sızdırmazlık işlemi, çatlak örtmeli mineralistik sızdırmazlık harçları veya reaksiyon reçineleri ile yapılmalıdır. Alternatif olarak, tabaka benzeri bir sızdırmazlık contası kullanılabilir.

Montaj talimatlarındaki tüm teknik veriler dikkatli bir şekilde derlenmiştir ve belirlen hatalar olması durumunda sonradan yapılan düzeltmeler hariçtir.

Not: Bu kurulum önerilerine uyum, satış ve teslimat koşullarımıza bağlı garanti talebi için gerekli bir ön koşuldur.

Wichtige Hinweise - Important notes - Informazioni importanti - Remarques importantes - Belangrijke opmerkingen - Notas importantes - Važne napomene Важни бележки - Důležité poznámky - Vigtige noter - Oluline teave - Tärkeitä huomautuksia



DE

- A) Oberbelag
- B) Estrich
Wärmedämmung
Trittschalldämmung
- C) Beton

OKFF

OKFF ist die Abkürzung für die Oberkante des fertigen Fußbodens (offiziell: Oberkante Fertigfußboden). Danach wird der Meterriss im Gebäude angeschlagen. Der Belag des Fußbodens (z. B. Fliesen) ist mit einbezogen, Teppichböden allerdings nicht. Die OKFF ist eine wichtige Angabe für den Innenausbau (z. B. Höhen von Tür und Fenster, Bad- und Kücheninstallationen)

OKE

steht für: Oberkante Estrich

OKRF

OKRF ist die Abkürzung für: Oberkante des Rohfußbodens, z. B. der Betondecke. Hier wird die Höhe des Belages nicht mitgerechnet. Gemeint ist also die Oberkante des für die Statik notwendigen Bauteils (z. B. Betondecke). Der Estrich, mit Trittschall-, Wärmedämmung und Oberbelag, gehört zum Belag und wird in dem Begriff OKFF (Oberkante Fertigfußboden) mitberechnet.

GB

- A) Top covering
- B) Screed
Thermal insulation
Impact sound insulation
- C) Concrete

OKFF

OKFF is the abbreviation for the top edge of the finished floor (officially: Top edge of finished floor). Then the meter level is applied in the building. The floor covering (e.g. tiles) is included, but carpets are not. The OKFF is an important indication for the interior design (e.g. heights of doors and windows, bathroom and kitchen installations)

OKE

stands for: Top edge of screed

OKRF

OKRF is short for: Top edge of the raw floor, e.g. the concrete pavement. The height of the covering is not included here. This refers to the upper edge of the component required for the statics (e.g. concrete ceiling). The screed, including impact sound, thermal insulation and top covering, is part of the covering and is included in the term OKFF (top edge of finished floor).

IT

- A) Rivestimento superiore
- B) Massetto
Isolamento termico
Isolamento acustico
- C) Cemento

OKFF

OKFF è l'abbreviazione di bordo superiore del pavimento finito (ufficialmente: filo pavimento). Serve per tracciare il livello nell'edificio. È compreso il rivestimento del pavimento (ad es., le piastrelle), ma la moquette è esclusa. OKFF è un'indicazione importante per la progettazione interna (ad es., altezza di porte e finestre, installazioni di bagni e cucine)

OKE

sta per: bordo superiore del massetto

OKRF

OKRF è l'abbreviazione di bordo superiore del pavimento grezzo, ad esempio la pavimentazione in calcestruzzo. L'altezza del rivestimento qui non è inclusa. Si riferisce al bordo superiore del componente necessario per la statica (ad es., copertura in calcestruzzo). Il massetto, compresi l'isolamento anti-calpestio, l'isolamento termico e il rivestimento superiore, è parte del rivestimento ed è incluso nel termine OKFF (bordo superiore del pavimento finito).

FR

- A) Revêtement supérieur
- B) Chape
Isolation thermique
Isolation acoustique
- C) Béton

OKFF

OKFF est l'abréviation du bord supérieur du sol fini (officiellement : bord supérieur du sol fini). Ensuite, le niveau du compteur est appliqué dans le bâtiment. Le revêtement de sol (par ex., les carreaux) est inclus, mais pas les tapis. OKFF est une indication importante pour l'aménagement intérieur (par ex., la hauteur des portes et fenêtres, les installations de la salle de bain et de la cuisine)

Fontos megjegyzések - Mælivíddir uppsetningar - Viktige merknader - Pomembna obvestila - Važne napomene - Viktiga anmärkningar - Önemli bilgiler

OKE

signifie Bord supérieur de la chape

OKRF

OKRF est l'abréviation de Bord supérieur du sol brut, par ex. le revêtement en béton. La hauteur du revêtement n'est pas prise en compte ici. Il s'agit du bord supérieur de l'élément nécessaire à la statique (par ex., le revêtement en béton). La chape, y compris les bruits d'impact, l'isolation thermique et le revêtement supérieur, fait partie du revêtement et est comprise dans le terme OKFF (bord supérieur du sol fini).

OKE

significa: borde superior del pavimento

OKRF

OKRF es la abreviatura de Borde superior de suelo en bruto. Por ejemplo: el pavimento de hormigón. Aquí no está incluida la altura del recubrimiento. Esto se refiere al borde superior del componente requerido para la estática (por ejemplo: techo de hormigón). El pavimento, incluido el impacto acústico el aislamiento térmico y la cubierta superior, es parte del recubrimiento y está incluido en el término OKFF (borde superior del suelo terminado).

OKE

означава: Горен ръб на замазката

OKRF

OKRF е съкращение за: горен ръб на грубия под, напр. бетонна плоча. Височината на покритието не е включена. Това се отнася за горния ръб на компонента, необходим за статиката (напр. бетонен таван). Замазката, включваща изолация срещу ударен шум, термоизолация и горно покритие, е част от покритието и е включена в термина OKFF (горен ръб на завършения под).

NL

- A) Bovenste afdekking
- B) Dekvloer
Thermische isolatie
Geluidsisolatie
- C) Beton

OKFF

OKFF is de afkorting van de bovenkant van de afgewerkte vloer (officieel: toplaag afgewerkte vloer). Daarna wordt het meterniveau toegepast in het gebouw. De vloerbedekking (bijvoorbeeld tegels) is opgenomen, maar tapijten niet. De OKFF is een belangrijke indicatie voor het interieur (bijv. hoogten van deuren en ramen, badkamer en keuken-installaties)

OKE

staat voor: bovenkant dekvloer

OKRF

OKRF is een afkorting voor: Bovenkant van de ruwe vloer, bijvoorbeeld de betonnen bestrating. De hoogte van de bekleding is hier niet inbegrepen. Dit heeft betrekking op de bovenkant van de componenten die nodig is voor de statica (bijv. betonnen plafond). De dekvloer, inclusief contactgeluid, warmte-isolatie en bovenlaag, is onderdeel van de bekleding en valt onder de term OKFF (bovenkant van de afgewerkte vloer).

HR

- A) Gornji poklopac
- B) Estrih
Toplinska izolacija
Udarna zvučna izolacija
- C) Beton

OKRF

OKRF je kratica za gornji rub gotovog poda (službeno: gornji rub gotovog poda). Tada se razina metra primjenjuje u zgradi. Podna obloga (npr. pločice) je uključena, ali tepisi nisu. OKFF je važan pokazatelj dizajna interijera (npr. visina vrata i prozora, kupaonske i kuhinjske instalacije)

OKE

znači: gornja razina estriha

OKRF

OKRF je kratica za: gornji rub neobrađenog poda, npr. betonski pločnik. Visina obloga ovdje nije uključena. To se odnosi na gornji rub komponente koja je potrebna za statiku (npr. betonski strop). Estrih, uključujući udarni zvuk, toplinsku izolaciju i gornju oblogu, dio je obloge i uključen je u pojam OKFF (gornji rub gotovog poda).

BG

- A) Горно покритие
- B) Замазка
Термоизолация
Изолация срещу ударен шум
- C) Бетон

OKFF

OKFF е съкращение за горния ръб на завършения под (официално: горен ръб на завършен под). То се взема за основното ниво в сградата. Включва подовото покритие (напр. плочки), но не и килимите. OKFF е важен индикатор за вътрешната конструкция (напр. височина на врати и прозорци, бани и кухненски инсталации)

CZ

- A) Vrchní kryt
- B) Tepelná
izolace ve formě potěru
Nárazová zvuková izolace
- C) Beton

OKFF

OKFF je zkratka pro horní okraj dokončené podlahy (oficiálně: horní hrana dokončené podlahy). Poté se v budově použije měření úrovně. Krytina podlahy (např. dlaždice) je zahrnuta, ale koberce nejsou. OKFF je důležitý údaj pro návrh interiéru (např. výšky dveří a oken, instalace koupelen a kuchyní)

OKE

znamená: horní okraj potěru

OKRF

OKRF je zkratka pro: horní okraj surové podlahy, např. betonová dlažba. Výška krytiny zde není zahrnuta. Týká se horní hrany komponenty potřebné pro statiku (např. betonový strop). Potěr, včetně izolace před nárazovým zvukem, tepelná izolace a horní krytina, je součástí krytiny a je zahrnuta v pojmu OKFF (horní okraj dokončené podlahy).

ES

- A) Cubierta superior
- B) Pavimento
Aislamiento térmico
Impacto en el aislamiento acústico
- C) Hormigón

OKFF

OKFF es la abreviatura para el borde superior del suelo terminado (oficialmente: borde superior de suelo terminado). Luego se aplica el nivel del medidor en el edificio. El recubrimiento del suelo (por ejemplo: baldosas) está incluido, pero las alfombras no. OKFF es un indicador importante para el diseño interior (por ejemplo: alturas de puertas y ventanas, instalaciones del baño y de la cocina)

DK

- A) Top-afdækning
- B) Afretningsslag
Varmeisolering
Lydisolering
- C) Beton

OKFF

OKFF er den (tyske) forkortelse for den øverste kant af det færdige gulv (officielt: øverste kant af færdigt gulv). Derefter anvendes meter-niveauet for bygningen. Gulvbelægningen (fx klinker) medregnes, men ikke tæpper. OKFF er en vigtig indikation for den indvendige udformning (fx højde på døre og vinduer, badeværelses- og køkkeninstallationer)

Wichtige Hinweise - Important notes - Informazioni importanti - Remarques importantes - Belangrijke opmerkingen - Notas importantes - Važne napomene Важни бележки - Důležité poznámky - Vigtige noter - Oluline teave - Tärkeitä huomautuksia

OKE

står for (tysk): øverste kant af afretningslag

OKRF

OKRF er den (tyske) forkortelse for: øverste kant af selve gulvet, fx beton-belægningen. Højden af belægningen er ikke medregnet her. Dette refererer til den øverste kant af den komponent, der kræves for statik (fx betonloft). Afretningslaget, inklusive lydisolering, varmeisolering og øverste lag, er en del af belægningen og medregnes i begrebet OKFF (øverste kant af færdigt gulv).

OKE

tarkoitaa: tasoituslaastin yläreuna

OKRF

OKRF on lyhenne sanoista: raakalattian yläreuna, esim. betonipinta. Lattiapäällysteen korkeutta ei sisällytetä tähän. Tämä viittaa statiiikkaan (esim. betonikatto) liittyvän komponentin yläreunaan. Lattiatasoite, askeläänieriste, lämpöeristys ja päällyskerros ovat osa päällystettä ja sisältyvät termiin OKFF (valmiin lattian yläreuna).

OKE

stendur fyrir: Efstu brún fyllingarefnis

OKRF

OKRF er stytting fyrir: Efstu brún grunngólf, t.d. steipt stétt. Hæð gólfklæðningar er ekki tekin með hér. Þetta visar til efstu brúnar þess þáttar sem þarf vegna burðarþols (t.d. steipt loft). Fyllingarefnið

með hljóðvörn, hitaainangrun og efstu klæðningu, er hluti af klæðningunni og er reiknuð með í hugtakinu OKFF (efsta brún kláraðs gólf).

EE

- A) Põrandakate
- B) Tasanduskiht
Soojusisolatsioon
Löögiheleisolatsioon
- C) Betoon

OKFF

OKFF on lühend valmis pöranda ülaserva kohta (ametlikult „Valmis pöranda ülaserv“). Seejärel tehakse hoonese kõrgusmõõtmisega. Arvestatakse pörandakattega (nt plaatidega), kuid mitte vaipadega. OKFF on oluline sisekujunduse näitaja (nt uste ja akende kõrgused, vannitoa ja köögi paigaldised).

OKE

tähendab tasanduskihi ülaserva.

OKRF

OKRF on lühend toorpöranda, nt betoonkihi ülaserva kohta. Siin ei lähe kätte kõrgus arvesse. See viitab ka staatika jaoks vajaliku ehituselemendi (nt betoonlae) ülaservale. Tasanduskiht koos löögihele- ja soojusisolatsiooniga ning pörandakattega on osa kattest ja käib mõiste OKFF (valmis pörand ülaserv) alla.

FI

- A) Päällyskansi
- B) Tasoituslaasti
Lämpöeristys
Askeläänieristys
- C) Betoni

OKFF

OKFF on lyhenne sanoista valmiin lattian yläreuna (virallisesti: valmislattian yläreuna). Sen perusteella määritetään rakennuksen mittaustaso. Lattiapäällyste (esim. laatat) sisältyvät tähän, mutta matot eivät. OKFF on tärkeä merkintä sisustussuunnittelussa (esim. ovien ja ikkunoiden korkeudet, kylpyhuone- ja keittiöasennukset)

HU

- A) Felső burkolat
- B) Aljzat
Hőszigetelés
Hangnyelőlő szigetelés
- C) Beton

OKFF

Az OKFF az elkészített padló felső szélének rövidítése (hivatalosan: az elkészített padló felső széle). Az épületben szintmérőt kell alkalmazni. A padlóburkolat (pl. járólapok) beletartozik, de a szőnyegek nem. Az OKFF fontos mutató a belső tervezés számára (pl. ajtók és ablakok magassága, fűrdőszobái és konyhai szerelvények)

OKE

Jelentése: az aljzat felső széle

OKRF

Az OKRF a burkolat nélküli aljzat, pl. betonfelület felső szélének rövidítése. A burkolat magasságát nem tartalmazza. Ez a statikai elemekhez szükséges felső szélre vonatkozik (pl. betonfödém). Az aljzat, beleértve a hangnyelést, hőszigetelést és felső burkolatot a burkolat részét képezi, és az OKFF értékben szerepel (a kész padló felső széle).

IS

- A) Efstu lag
- B) Jöfnunarefni
Hitaainangrun
Hljóðvarnaeinangrun
- C) Steypa

OKFF

OKFF er skammstöfun fyrir efstu brún fullkláraðs gólfins (opinberlega: Efstu brún fullkláraðs gólf). Síðan er mælistigið notað í byggingunni. Gólfklæðningin (t.d. flísar) er tekin með, en ekki teppi. OKFF er mikilvægur vísir fyrir innanhússhönnun (t.d. hæð dyra og glugga, innréttingar baðherberjga og eldhúsa)

NO

- A) Toppdekke
- B) Avrettingsmateriale
Termisk isolasjon
Lydisolasjon for skritt
- C) Sement

OKFF

OKFF er forkortelsen for den øverste kanten av det ferdige gulvet (offisielt: Top edge of finished floor). Så påføres målernivået i bygningen. Gulvbelegget (f.eks. fliser) er inkludert, men ikke tepper.

OKFF er en viktig indikasjon for interiørdesignen (f.eks. høyder på dører og vinduer, baders- og kjøkkeninstallasjoner)

OKE

Står for: Øverste kant av avrettingsmaterialet

OKRF

OKRF er forkortelse for: Toppkanten av rågulvet, f.eks. betongdekket. Høyden på belegget er ikke inkludert i dette. Dette refererer til den øvre kanten av komponenten som kreves for statikken (f.eks. betongloft). Avrettingsmaterialet, inkludert slaglyd, varmeisolering og toppdekke, er en del av dekket og er inkludert i begrepet OKFF (øverste kant av ferdig gulv).

SL

- A) Zgornja površina
- B) Estrih
Toplotna izolacija
Udarana zvočna izolacija
- C) Beton

OKFF

je okrajšava za zgornji rob končanega poda (uradno: zgornji rob dokončanega poda). Potem se v stavbi uporabi vodna tehtnica. Vključena je talna obloga (npr. ploščice), preproge pa ne. OKFF je pomemben podatek za notranjo opremo (npr. višine vrat in oken, kopalniške in kuhinjske napeljave)

Fontos megjegyzések - Mælivíddir uppsetningar - Viktige merknader - Pomembna obvestila - Važne napomene - Viktiga anmärkningar - Önemli bilgiler

OKE

pomeni: zgornji rob estriha

OKRF

OKRF je okrajšava za: zgornji rob surovega poda, npr. betonske plošče. Višina plošče estriha tukaj ni vključena. To se nanaša na zgornji rob sestavnega dela, ki je potreben za statiko (npr. betonski strop). Estrih, vključno z udarnim zvokom, toplotno izolacijo in zaključno oblogo, je del prekrivanja in je vključen v izraz OKFF (zgornji rob dokončanega poda).

RS

- A) Gornja obloga
- B) Estrih
Toplotna izolacija
Uticaj zvučne izolacije
- C) Beton

OKFF

OKFF je skračenica za gornju ivicu gotovog poda (zvanično: gornja ivica gotovog poda). Tada se u zgradi primenjuje nivo brojila. Podne obloge (npr. pločice) su uključene ali ne i tepisi. OKFF je važan pokazatelj dizajna enterijera (npr. visine vrata i prozora, instalacije kupatila i kuhinje)

OKE

označava: gornju ivicu estriha

OKRF

OKRF je skračenica za gornju ivicu sirovog poda, npr. betonski pločnik. Ovde nije uključena visina obloga. Ovo se odnosi na gornju ivicu komponente potrebne za statiku (npr. betonski plafon). Estrih, uključujući udar zvuka, toplotnu izolaciju i gornju oblogu, dio je gornje obloge i uključen je u OKFF pojam (gornja ivica završnog poda).

SE

- A) Ytbeläggning
- B) Avjämning
Värmeisolering
Ljudisolering
- C) Betong

OKFF

OKFF står för den övre kanten på det färdiga golvet. Därefter appliceras måttet i byggnaden. Golvbeläggningen (t.ex. klinker) ingår, men inte mattor. OKFF är ett viktigt mått för inredningens utformning (t.ex. höjden på dörrar och fönster, badrums- och kökinstallationer)

OKE

stär för: Avjämningens översta kant

OKRF

OKRF står för undergolvetets övre kant, t.ex. betongbeläggningen. Höjden på ytbeläggningen ingår inte. Detta avser den övre kanten på den statiska komponent som krävs (t.ex. betongtak). Avjämningen, inklusive ljudisolering, värmeisolering och ytbeläggning, ingår i begreppet OKFF (övre kanten på det färdiga golvet).

TR

- A) Döşeme
- B) Sıva
Isı yalıtımı
Darbe sesi yalıtımı
- C) Beton

OKFF

OKFF, bitmiş döşemenin üst kenarının kısaltmasıdır (resmi olarak: Bitmiş döşemenin üst kenarı). Ondan sonra binanın ölçüm seviyesi uygulanır. Zemin döşemesi (ör. fayans) dâhil edilmiştir, ancak halılar dâhil edilmemiştir. OKFF, iç tasarım için önemli bir göstergedir (ör. kapı ve pencerelerin yükseklikleri, banyo ve mutfak tesisatları)

OKE

anlamı: Sivanın üst kenarı

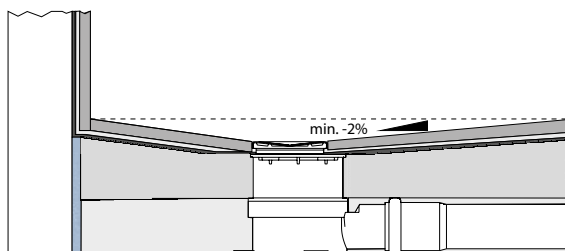
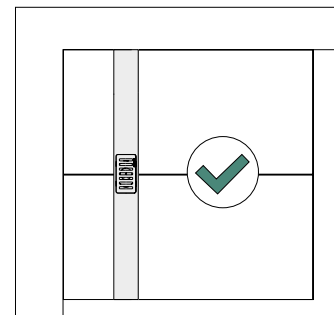
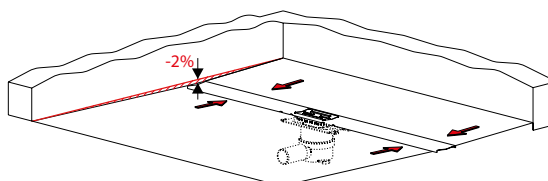
OKRF

OKRF, kısaca: Kaba zeminin üst kenarı, ör. beton kaldırım. Döşemenin yüksekliği buraya dâhil edilmemiştir. Bu, statik için gerekli bileşenin üst kenarına karşılık gelir (ör. beton tavan). Darbe sesi yalıtımı, ısı yalıtımı ve döşeme de dâhil sıva, kaplamanın bir parçasıdır ve OKFF (bitmiş zeminin üst kenarı) teriminin içindedir.



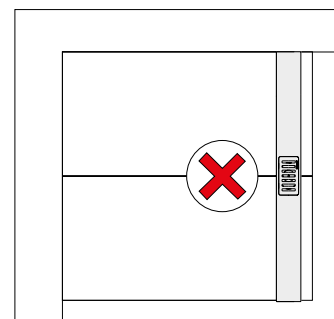
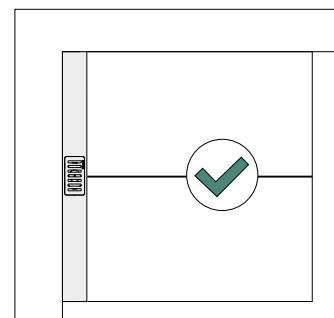
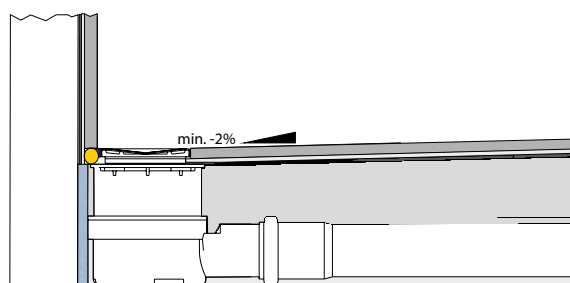
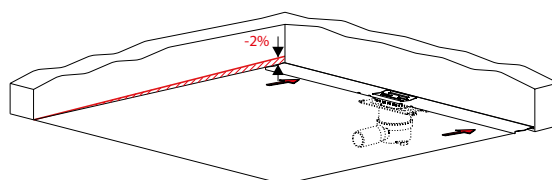
Wichtige Hinweise - Important notes - Informazioni importanti - Remarques importantes - Belangrijke opmerkingen - Notas importantes - Važne napomene Важни бележки - Důležité poznámky - Vigtige noter - Oluline teave - Tärkeitä huomautuksia

- DE Flächenmontage
- GB Surface mounting
- IT Montaggio a superficie
- FR Montage sur une surface
- NL Opbouwmontage
- ES Montaje en superficie
- HR Površinska montaža
- BG Подов монтаж
- CZ Montáž na povrch
- DK Overflademontering
- EE Pindpaigaldus
- FI Pinta-asennus
- HU Felületre szerelés
- IS Uppsetning á yfirborð
- NO Overflatemontering
- SL Namestitev na tla
- RS Površinska montaža
- SE Ytmontering
- TR Yüzey bağlantısı

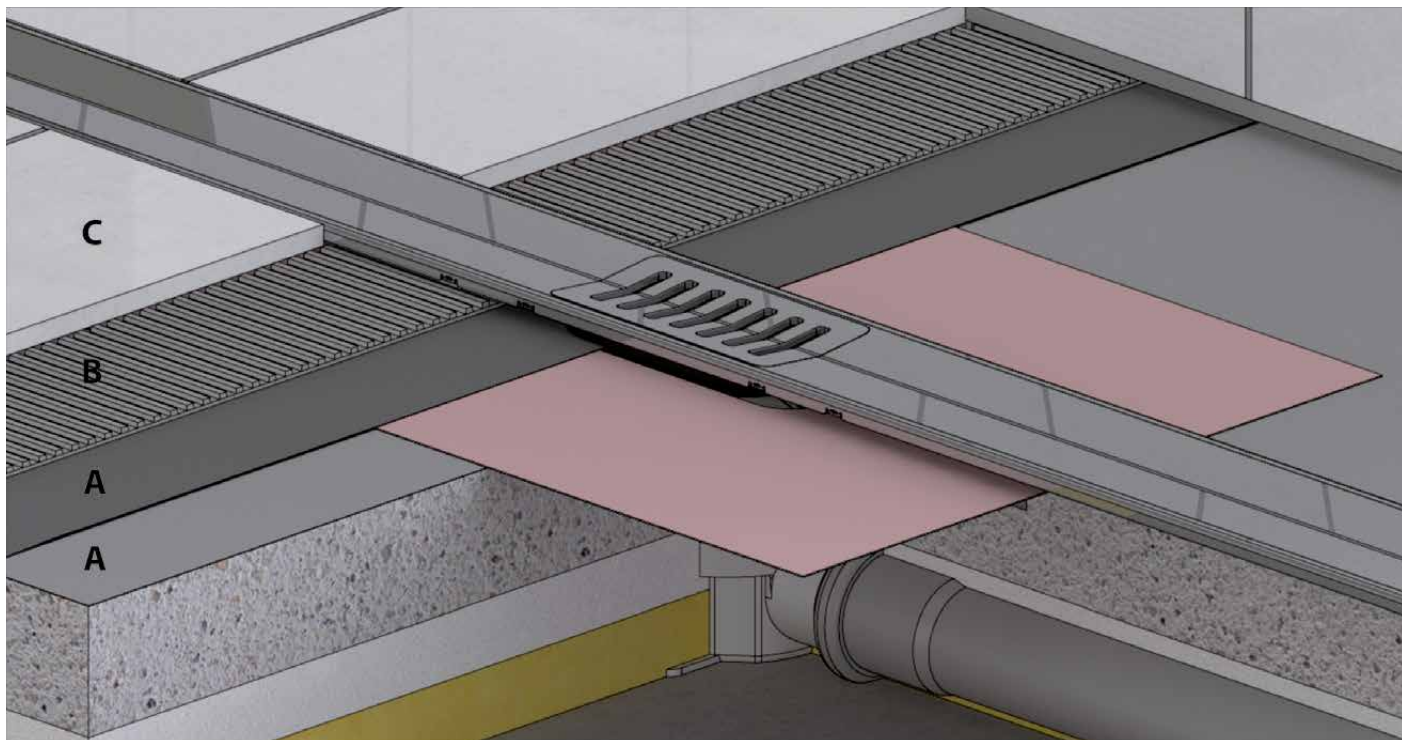


Fontos megjegyzések - Mælivíddir uppsetningar - Viktige merknader - Pomembna obvestila - Važne napomene - Viktiga anmärkningar - Önemli bilgiler

- DE Wandmontage
- GB Wall mounting
- IT Montaggio a parete
- FR Montage mural
- NL Wandmontage
- ES Montaje en la pared
- HR Zidna montaža
- BG Монтаж до стена
- CZ Montáž na zed'
- DK Vægmontering
- EE Seinapaigaldus
- FI Seinäsennus
- HU Falra szerelés
- IS Uppsetning á vegg
- NO Veggmontering
- SL Namestitev na steno
- RS Zidna montaža
- SE Vägmontering
- TR Duvar bağlantısı



Wichtige Hinweise - Important notes - Informazioni importanti - Remarques importantes - Belangrijke opmerkingen - Notas importantes - Važne napomene Важни бележки - Důležité poznámky - Vigtige noter - Oluline teave - Tärkeitä huomautuksia



(DE)

Bodenaufbau 10 mm – 24 mm

- A) Verbundabdichtung
- B) Kleberbett
- C) Bodenbelag

(NL)

Vloerstructuur: 10 mm - 24 mm

- A) Composietafdichting
- B) Hechtbed
- C) Vloer

(CZ)

Struktura podlahy: 10 mm – 24 mm

- A) Kompozitní těsnění
- B) Adhezivní podklad
- C) Podlahy

(GB)

Floor structure: 10 mm - 24 mm

- A) Composite sealing
- B) Adhesive bed
- C) Flooring

(ES)

Estructura del suelo 10 mm - 24 mm

- A) Sellado de composite
- B) Capa adhesiva
- C) Suelo

(DK)

Gulvstruktur: 10 mm-24 mm

- A) Sammenkoblede tætninger
- B) Klæbende lag
- C) Gulvbelægning

(IT)

Struttura del pavimento: 10 mm - 24 mm

- A) Impermeabilizzante composito
- B) Strato di collante
- C) Pavimentazione

(HR)

Podna struktura: 10 mm - 24 mm

- A) Kompozitna brtva
- B) Ljepljiva podloga
- C) Pod

(EE)

Põranda struktuur: 10 mm - 24 mm

- A) Komposiitihend
- B) Liimikiht
- C) Põrandakate

(FR)

Structure du sol : 10 mm - 24 mm

- A) Étanchéité composite
- B) Lit de colle
- C) Revêtement de sol

(BG)

Подова конструкция: 10 mm - 24 mm

- A) Композитно уплътнение
- B) Лепило
- C) Подова настилка

(FI)

Lattiarakenne: 10 mm - 24 mm

- A) Komposiittitiivistys
- B) Liimakerros
- C) Lattiapäällyste



HU

Padló kialakítása: 10 mm - 24 mm

- A) Kompozit tömítés
- B) Ragasztóágy
- C) Padló

RS

Struktura poda: 10 mm - 24 mm

- A) Kompozitno zaptivanje
- B) Lepak
- C) Podovi

IS

Uppbygging gólfs: 10 mm - 24 mm

- A) Samsett þétting
- B) Límsvæði
- C) Gólfefni

SE

Golvkonstruktion: 10 mm - 24 mm

- A) Kompositförsegling
- B) Fästmassa
- C) Golvbeläggning

NO

Gulvstruktur 10 mm - 24 mm

- A) Komposittförsegling
- B) Klebende underlag
- C) Gulvbelegg

TR

Zemin yapısı: 10 mm - 24 mm

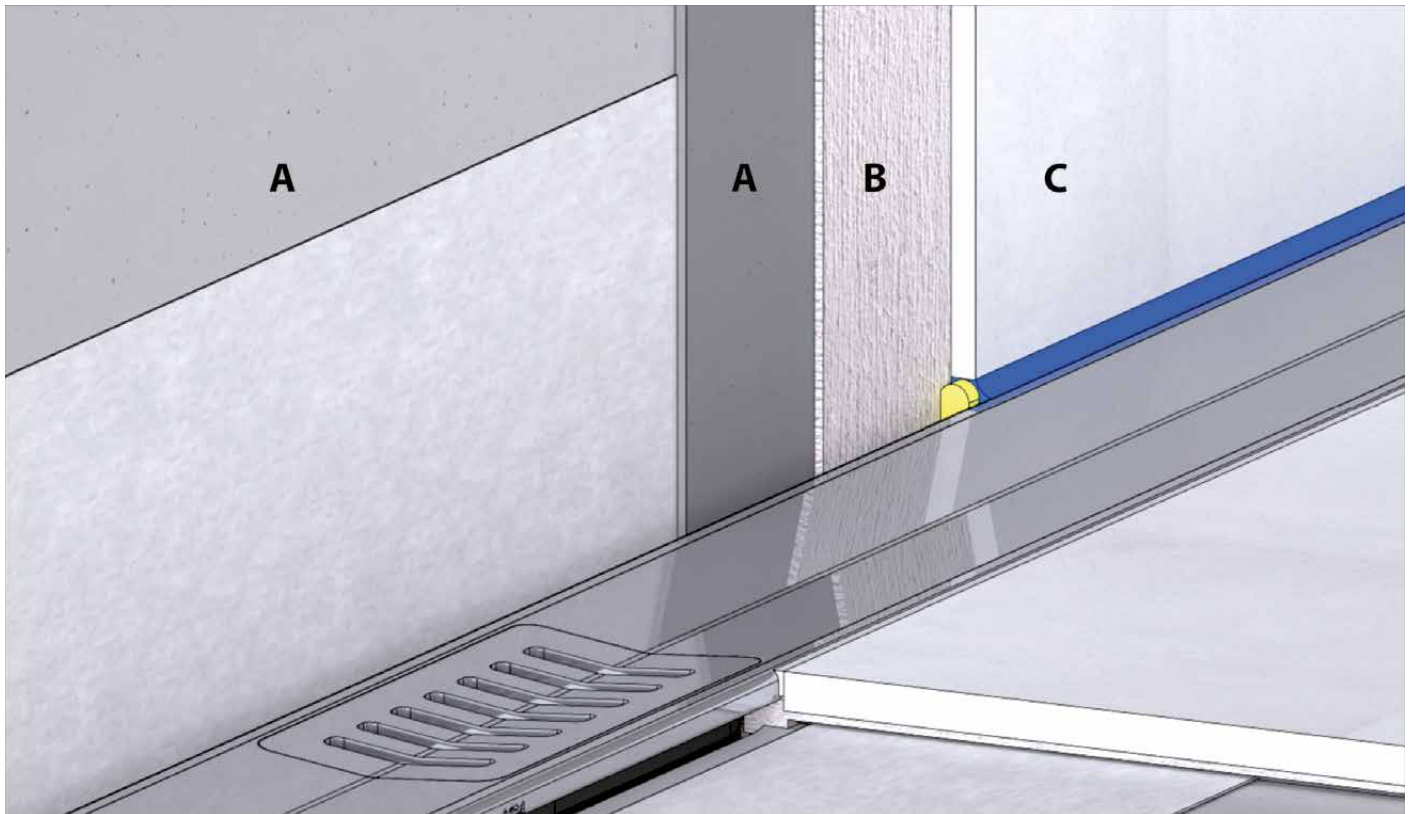
- A) Bağlantı sızdırmazlık contası
- B) Yapışkan tabaka
- C) Döşeme

SL

Struktura tal: 10 mm-24 mm

- A) Kompozitno tesnjenje
- B) Lepilna postelja
- C) Talne obloge

Wichtige Hinweise - Important notes - Informazioni importanti - Remarques importantes - Belangrijke opmerkingen - Notas importantes - Važne napomene Важни бележки - Důležité poznámky - Vigtige noter - Oluline teave - Tärkeitä huomautuksia



DE

Wandaufbau 10 mm - 12 mm

- A) Verbundabdichtung
- B) Kleberbett
- C) Wandbelag

NL

Wandstructuur: 10 mm - 12 mm

- A) Composietafdichting
- B) Hechtbed
- C) Wandbekleding

CZ

Struktura zdi: 10 mm - 12 mm

- A) Kompozitní těsnění
- B) Adhezivní podklad
- C) Pokrytí stěny

GB

Wall structure: 10 mm - 12 mm

- A) Composite sealing
- B) Adhesive bed
- C) Wall covering

ES

Estructura de la pared: 10 mm - 12 mm

- A) Sellado de composite
- B) Capa adhesiva
- C) Recubrimiento de pared

DK

Vægstruktur: 10 mm-12 mm

- A) Sammenkoblede tætninger
- B) Klæbende lag
- C) Vægbelægning

IT

Struttura della parete: 10 mm - 12 mm

- A) Impermeabilizzante composito
- B) Strato di collante
- C) Rivestimento murale

HR

Zidna struktura: 10 mm - 12 mm

- A) Kompozitna brtva
- B) Ljepljiva podloga
- C) Zidna obloga

EE

Seina struktuur: 10 mm - 12 mm

- A) Komposiitihend
- B) Liimikiht
- C) Seinakate

FR

Structure murale : 10 mm - 12 mm

- A) Étanchéité composite
- B) Lit de colle
- C) Revêtement mural

BG

Стенна конструкция: 10 mm - 12 mm

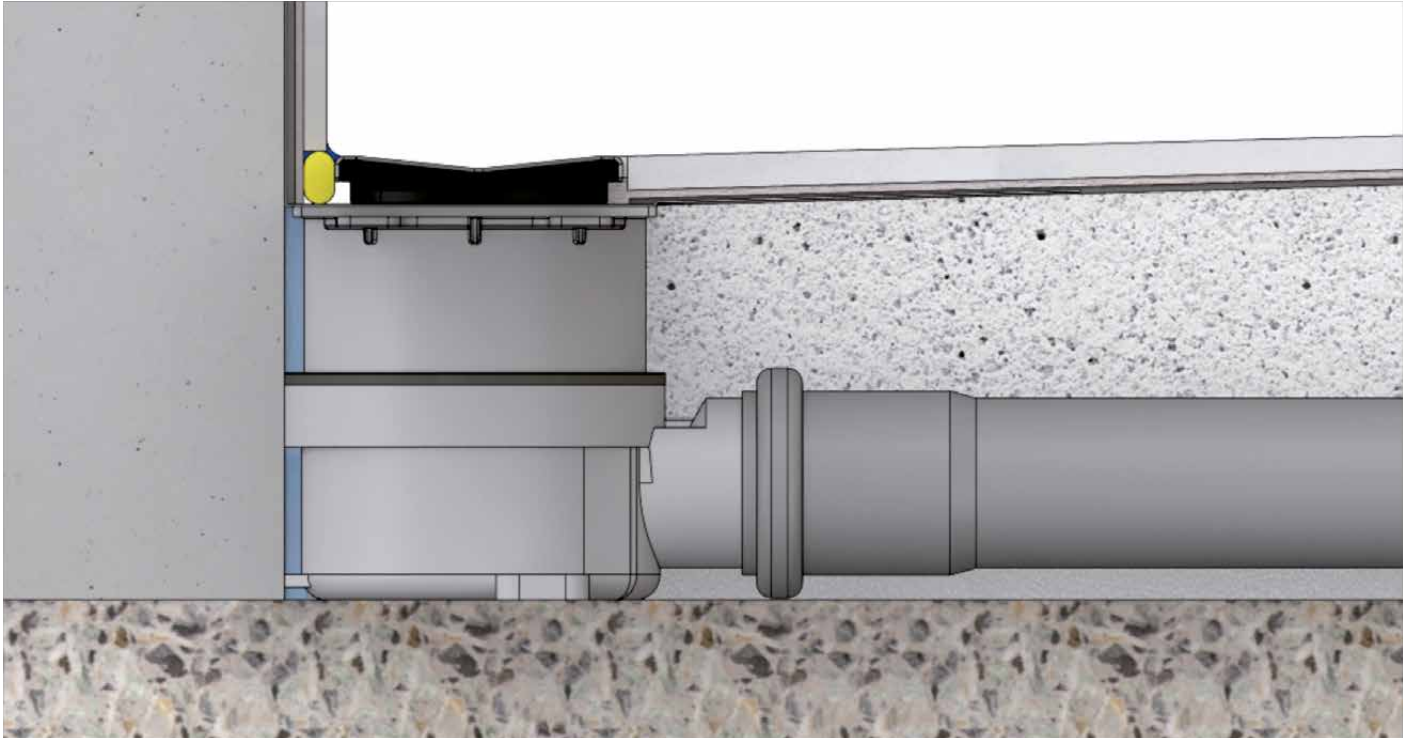
- A) Композитно уплътнение
- B) Лепило
- C) Стенно покритие

FI

Seinä rakenne: 10 mm - 12 mm

- A) Komposiittitiivistys
- B) Liimakerros
- C) Seinäpäällyste

Fontos megjegyzések - Mælivíddir uppsetningar - Viktige merknader - Pomembna obvestila - Važne napomene - Viktiga anmärkningar - Önemli bilgiler



HU

Fal kialakítása: 10 mm - 12 mm

- A) Kompozit tömítés
- B) Ragasztóágy
- C) Falburkolat

RS

Struktura zida: 10 mm - 12 mm

- A) Kompozitno zaptivanje
- B) Lepak
- C) Zidna obloga

IS

Uppbygging veggs: 10 mm - 12 mm

- A) Samsett þétting
- B) Límsvæði
- C) Veggklæðning

SE

Väggkonstruktion: 10 mm - 12 mm

- A) Kompositförségling
- B) Fästmassa
- C) Väggbeläggning

NO

Veggstruktur: 10 mm - 12 mm

- A) Komposittforségling
- B) Klebende underlag
- C) Veggdekke

TR

Duvar yapısı: 10 mm - 12 mm

- A) Bağlantı sızdırmazlık contası
- B) Yapışkan tabaka
- C) Duvar kaplaması

SL

Struktura stene: 10 mm-12 mm

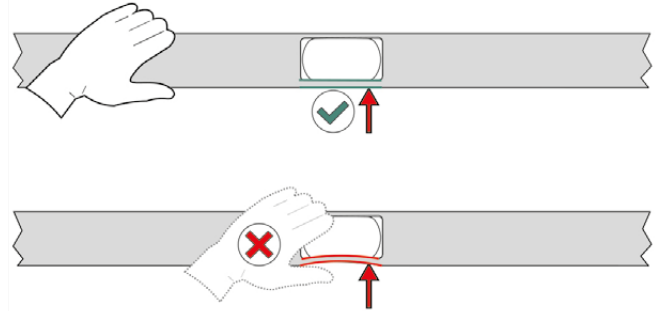
- A) Kompozitno tesnjenje
- B) Lepilna postelja
- C) Stenske obloge

Wichtige Hinweise: Schiene ablängen - **Important Notes:** Cut the rail to length - **Informazioni importanti:** Tagliare la guida a misura - **Remarques importantes :** coupez le rail à la longueur indiquée - **Belangrijke opmerkingen:** Snijd de rail op lengte - **Notas importantes:** Cortar el carril a la longitud - **Važne napomene:** Odrežite spojnicu prema duljini - **Важни бележки:** Отрежете канала до подходящата дължина - **Důležitě poznámky:** Zkrate lištu na správnou délku - **Vigtige noter:** Tilpas skinnens længde -

1.



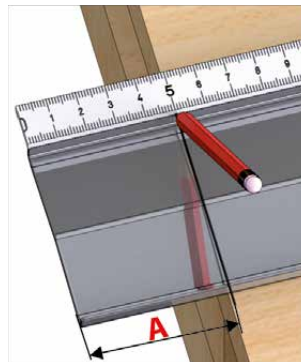
2.



3.



4.



- DE** **A** max. 350 mm links / max. 350 mm rechts
- GB** **A** 350 mm max. on the left / 350 mm max. on the right
- IT** **A** 350 mm max. a sinistra / 350 mm max. a destra
- FR** **A** 350 mm max. à gauche / 350 mm max. à droite
- NL** **A** 350 mm max. links / 350 mm max. rechts
- ES** **A** 350 mm máx. a la izquierda / 350 mm máx. a la derecha
- HR** **A** 350 mm maks. na lijevoj strani / 350mm maks. na desnoj strani
- BG** **A** 350 mm макс. отляво / 350 mm макс. отдясно
- CZ** **A** max. 350 mm vlevo / max. 350 mm. vpravo
- DK** **A** maks. 350 mm i venstre side/maks. 350 mm i højre side

- EE** **A** 350 mm max vasakul / 350 mm max paremal
- FI** **A** Enintään 350 mm vasemmalla / enintään 350 mm oikealla
- HU** **A** 350 mm max. a bal oldalon / 350 mm max. a jobb oldalon
- IS** **A** 350 mm hámm. vinstra megin / 350 mm hámm. hægra megin
- NO** **A** 350 mm maks. på venstre / 350 mm maks. på høyre
- SL** **A** Največ 350 mm na levo / največ 350 mm na desno
- RS** **A** 350 mm maks. po levoj strani / 350 mm maks. desno
- SE** **A** 350 mm max. åt vänster / 350 mm max. åt höger
- TR** **A** Maks. 350 mm solda / maks. 350 mm sağda

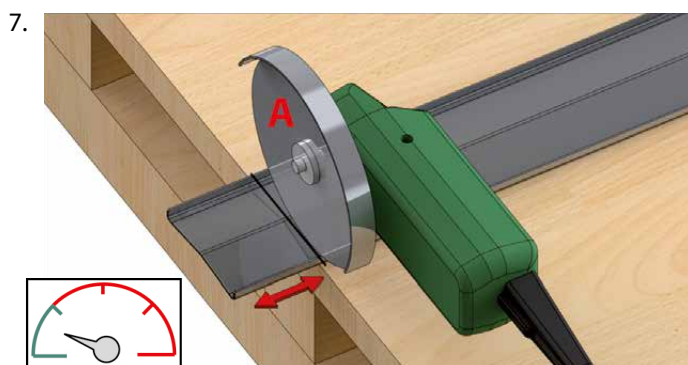
5.



6.



Oluline teave: lõigake renn õigesse pikkusse - **Tärkeitä huomautuksia:** Leikkaa kisko oikeaan mittaan - **Fontos megjegyzések:** Vágja a sínt megfelelő hosszúságra - **Mikilvægar athugasemdir:** Skerðu handrið í rétta lengd - **Viktige merknader:** Kutt skinnen til lengden - **Pomembna obvestila:** Odrežite letov po dolžini - **Važne napomene:** Šipku rezati po dužini - **Viktiga anmärningar:** Kapa rännan till rätt längd - **Önemli Bilgiler:** Rayı uzunlamasına kesin



DE Neues Schleifpapier mit Körnung 240 über eine Feile legen und vorsichtig die Kanten brechen. Es dürfen keine Werkzeuge (Sägen, Feilen, Schleifpapier) verwendet werden, die zuvor für die Bearbeitung eisenhaltiger Materialien benutzt wurden.

GB Place new 240 grit sandpaper over a file and carefully break the edges. Do not use tools (saws, files, sandpaper) that have previously been used for processing ferrous materials.

IT Mettere una carta vetrata nuova a grana 240 su una lima e smussare accuratamente i bordi. Non utilizzare attrezzi (seghe, lime, carta vetrata) che siano stati precedentemente utilizzati per la lavorazione di materiali ferrosi.

FR Placez du papier de verre neuf de calibre 240 sur une lime et cassez soigneusement les bords. N'utilisez pas des outils (scies, limes, papier de verre) qui ont déjà été utilisés pour le traitement de matériaux ferreux.

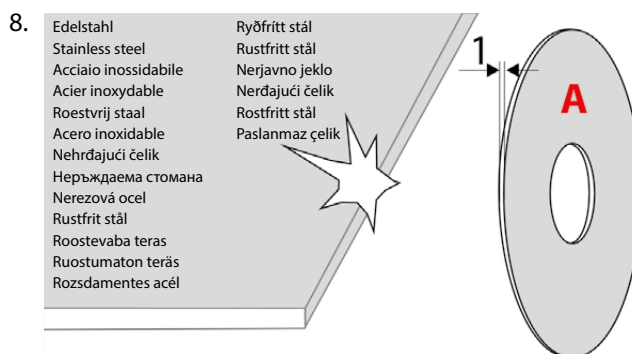
NL Plaats nieuw 240-schuurpapier over een vijl en breek voorzichtig de randen. Gebruik geen gereedschap (zagen, vijlen, schuurpapier) dat eerder is gebruikt voor de verwerking van ijzerhoudende materialen.

ES Colocar lija de papel nueva de 240 sobre una lima y romper los bordes con cuidado. No utilizar herramientas (sierras, limas, papel de grano grueso) que previamente hayan sido utilizadas para el procesamiento de materiales ferrosos.

HR Stavite novi brusni papir veličine 240 g preko rašpe i pažljivo razbijte rubove. Ne koristite alate (pile, rašpe, brusni papir) koji su prethodno korišteni za obradu obojenih materijala.

BG Поставете нова шкурка с размер на зърното 240 на ъглошлайф и внимателно отрежете ръбовете. Не използвайте инструменти (триони, пили, шкурка), които преди това са били използвани за обработка на черни метали.

CZ Umístěte nový brusný papír o zrnitosti 240 na pilník a opatrně rozlomte okraje. Nepoužívejte nástroje (pily, pilníky, brusný papír), které byly dříve použity pro zpracování železných materiálů.



DK Læg nyt 240 sandpapir over en fil og bryd forsigtigt kanterne. Brug ikke værktøjer (sav, filer, sandpapir), der tidligere er blevet brugt til bearbejdning af jernholdige materialer.

EE Pange uus liivapaber granulatsiooniga 240 ümber viili ja murdke etevaalikult servad. Ärge kasutage tööriistu (saage, viile, liivapaberit), mida on juba kasutatud metallmaterjalide töötlemiseks.

FI Aseta uusi hiekkapaperi, jonka karheus on 240, viilan päälle ja pyöristä reunat varovasti. Älä käytä työkaluja (sahoja, viiloja, hiekkapaperia), joita on aikaisemmin käytetty rautapitoisten materiaalien käsittelyyn.

HU Helyezzen egy új 240-es szemcseméretű csiszolópapírt egy reszelőre és törje le óvatosan a széleket. Ne használjon korábban fémtartalmú anyagokhoz használt eszközöket (fűrész, reszelő, csiszolópapír).

IS Settu nýjan sandpappír af grófleika 240 yfir þjöl og brjóttu brúnirnar varlega. Ekki nota verkfæri (sagir, þjalir, sandpappír) sem hafa áður verið notuð við vinnslu járnefna.

NO Legg nytt 240 kornsandpapir over en fil og bryt kantene forsiktig. Ikke bruk verktøy (sager, filer, sandpapir) som tidligere har blitt brukt til behandling av jernholdige materialer.

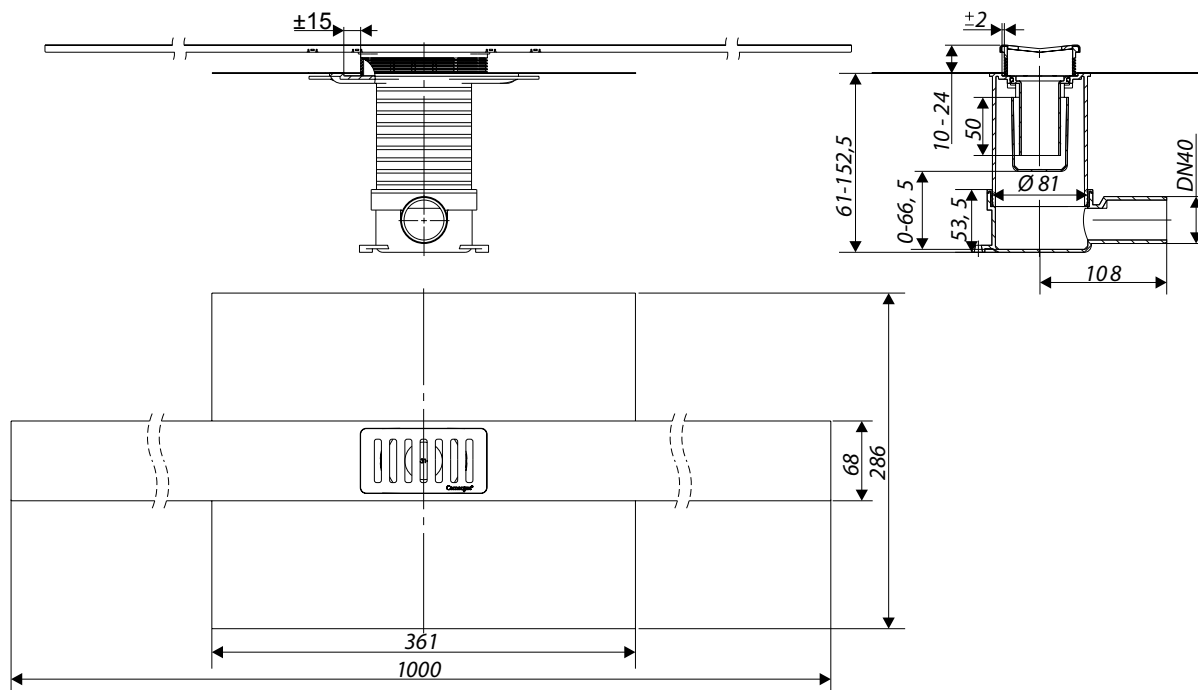
SL Čez pilo položite nov brusni papir z grobstvo 240 in previdno prelopite robove. Ne uporabljajte orodij (žage, pile, brusni papir), ki ste jih prej uporabljali za obdelavo železnih materialov.

RS Novi brusni papir 240 sitnog sloja postavite preko turpije i pažljivo razrežite ivice. Ne koristite alate koji su prethodno korišćeni za obradu obojenih materijala (testere, turpije, brusni papir).

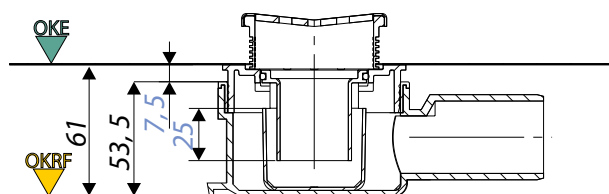
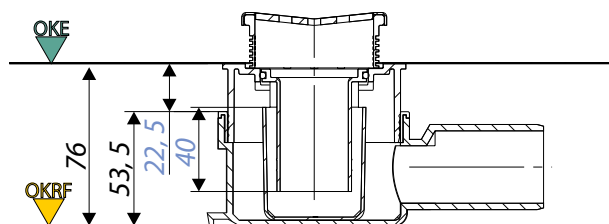
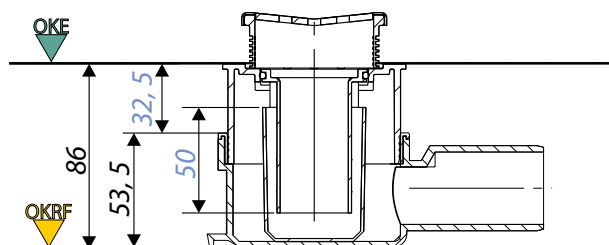
SE Placera ett nytt sandpapper med kornstorlek 240 över en fil och avrunda försiktigt kanterna. Använd inte verktyg (såg, fil, sandpapper) som tidigare har använts för bearbetning av stålmaterial.

TR Bir eĝenin üzerine yeni 240 zımpara kağıdı yerleştirin ve kenarlarını dikkatlice kırın. Daha önce demir esaslı malzemelerin işlenmesi için kullanılmış aletleri (testere, eĝe, zımpara kağıdı) kullanmayın.

Einbaumaße - Installation dimensions - Dimensioni dell'installazione -
 Dimensions d'installation - Inbouwmaten - Dimensiones de la instalación -
 Dimenzije instalacije - Монтажни размери - Instalační rozměry -



- (DE) Einbauhöhen Geruchverschluss
- (GB) Drain trap installation heights
- (IT) Profondità di incasso per installazione della piletta di scarico
- (FR) Hauteurs d'installation des siphons
- (NL) Installatiehoogtes sifon
- (ES) Alturas de instalación de la válvula de desagüe
- (HR) Visine instalacije sifona
- (BG) Монтажна височина на сифона
- (CZ) Výšky instalace lapače nečistot
- (DK) Monteringshøjde for vandlås
- (EE) Haisuluku paigalduskõrgused
- (FI) Hajulukon asennuskorkeus
- (HU) Lefolyósifon beszerelési magassága
- (IS) Hæðir fyrir uppsetningu á drengildru
- (NO) Installasjonshøyder for vannlås
- (SL) Namestitvene višine sifona
- (RS) Visina za instalaciju sifona za ispust
- (SE) Vattenlåsets monteringshöjd
- (TR) Tahliye kanalı kapağı montaj yükseklikleri



Monteringsdimensioner - Paigaldusmõõdud - Asennuksen mitat - Beszerelési méretek - Mælivíddir uppsetningar - Dimensjoner for installasjon - Namestitvene dimenzije - Dimenzije instalacije - Installationsmått - Montaj ölçüleri

DE

Achtung: Überprüfen Sie nach Anschluss der Abwasserrohre die Dichtigkeit der Rinne. Bitte kontrollieren Sie das Produkt vor der Installation auf eventuelle Schäden. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingebaut werden.

Die Ablaufleitung ist nach DIN fachgerecht zu verlegen. Spätestens nach einem Meter von DN 40 auf DN 50 erweitern.

GB

Warning: After connecting the waste water pipes, check the tightness of the gutter. Before installation, please check the product for damage. Do not install damaged products.

The drain pipe is to be laid properly according to DIN. Expand from DN 40 to DN 50 at the latest after one meter.

IT

Attenzione - Dopo aver collegato i tubi dell'acqua di scarico, controllare la tenuta del canale di scolo. Prima dell'installazione, controllare che il prodotto non presenti danni.

Il tubo di drenaggio deve essere posato correttamente secondo la norma DIN. Espandere da DN 40 a DN 50 al massimo dopo un metro.

FR

Attention : après avoir raccordé les tuyaux d'eaux usées, vérifiez l'étanchéité de la gouttière. Avant l'installation, rassurez-vous que le produit n'est pas endommagé.

Le tuyau d'évacuation doit être posé correctement selon la norme DIN. Passez de DN 40 à DN 50 au plus tard après un mètre.

NL

Waarschuwing: controleer na het aansluiten van de afvalwaterleidingen de bevestiging van de goot. Controleer voor de installatie het product op beschadigingen. Installeer geen beschadigde producten.

De afvoerpijp moet op de juiste wijze worden gelegd volgens DIN. Uitbreiden van DN 40 tot DN 50 op zijn laatst na één meter.

ES

Aviso: Después de conectar las tuberías de aguas residuales, compruebe la estanqueidad del desagüe. Antes de la instalación, compruebe si el producto tiene daños. No instale productos dañados.

La tubería de desagüe debe colocarse según la normativa DIN. Amplíe de DN 40 a DN 50 como máximo después de un metro.

HR

Upozorenje: Nakon spajanja cijevi za otpadnu vodu provjerite nepropusnost slivnika. Prije ugradnje provjerite ima li oštećenja. Ne instalirajte oštećene proizvode.

Odvodnu cijev treba postaviti pravilno prema DIN. Raširite od DN 40 do DN 50 najkasnije nakon jednog metra.

BG

Предупреждение: След свързване на тръбите на мръсния канал проверете за течове от тръбопровода. Преди монтаж проверете продукта за повреда. Не монтирайте повредени продукти.

Отточната тръба трябва да се постави правилно според DIN. Разширете от DN 40 до DN 50 най-много след един метър.

CZ

Varování: Po připojení potrubí odpadní vody zkontrolujte těsnost žlabu. Před instalací zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Poškozené výrobky neinstalujte.

Vypouštěcí potrubí musí být řádně položeno podle DIN. V rozmezí od DN 40 do DN 50 nejdéle po jednom metru.

DK

Advarsel: Efter tilslutning af afløbsrørene skal du kontrollere rendens tæthed. Kontrollér venligst produktet for skader før montering. Du må ikke montere beskadigede produkter.

Afløbsrøret skal nedlægges korrekt i henhold til DIN. Udvid fra DN 40 til DN 50 senest efter en meter.

EE

Hoiatus. Pärast heitveetorudega ühendamist kontrollige renni veepidavust. Enne paigaldamist veenduge, et toode pole kahjustatud. Ärge paigaldage kahjustatud tooteid.

Äravooloru tuleb paigaldada korralikult DIN-i järgi. Laiendage DN 40-lt DN 50-le kõige rohkem ühe meetri järele.

FI

Varoitus: Kun olet liittänyt jätevesiputket, tarkista kourun tiiviyys. Varmista ennen asennusta, että tuotteen ei ole vaurioitua. Älä asenna vaurioituneita tuotteita.

Viemäriputki on asennettava asianmukaisesti DIN-normin mukaan. Laajenna DN 40:stä DN 50:een viimeistään yhden metrin jälkeen

HU

Figyelmeztetés: A szennyvízcsövek csatlakoztatása után ellenőrizze a lefolyó szorosságát. Beszerelés előtt, kérjük, ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a termékben. Ne szereljen be sérült terméket.

A lefolyócsövet a DIN előírásnak megfelelően kell elhelyezni. DN 40-ről bővítsé DN 50-re legkésőbb egy méter után.

IS

Varúð: Athugaðu þéttni holræsis eftir að hafa tengt frárennsliör. Vinsamlega athugaðu með skemmdir á vörunni fyrir uppsetningu. Ekki setja upp gallaðar vörur.

Leggja þarf frárennsliöríð rétt miðað við DIN. Stækkaðu úr DN 40 til DN 50 í síðasta lagi eftir einn metra.

NO

Advarsel: Etter at du har koblet til avløpsrørene, må du kontrollere tettheten til rennesteinen. Før installasjon kontrollere du produktet for skader. Ikke installer skadde produkter.

Avløpsrøret skal legges ordentlig i henhold til DIN. Utvid fra DN 40 til DN 50 senest etter én meter.

SL

Opozorilo: Po priključitvi cevi za odpadno vodo preverite tesnost žleba. Pred namestitvijo preverite, ali je izdelek poškodovan. Ne nameščajte poškodovanih izdelkov.

Odtočno cev je treba položiti pravilno v skladu s standardom DIN. Razširite iz DN 40 na DN 50 najpozneje po enem metru.

RS

Upozorenje: Nakon što spojite cev za otpadnu vodu proverite nepropusnost oluka. Pre instalacije proverite da li na proizvodu ima oštećenja. Ne montirajte oštećene proizvode.

Odvodnu cev položiti pravilno prema DIN. Raširite od DN 40 do DN 50 najduže posle jednog metra.

SE

Varning: Kontrollera rännans åtdragning efter anslutningen till avloppsröret. Kontrollera innan produkten installeras att den inte är skadad. Installera inte skadade produkter.

Avloppsröret ska läggas korrekt enligt DIN. Öka från DN 40 till DN 50 efter senast en meter.

TR

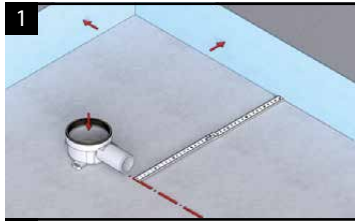

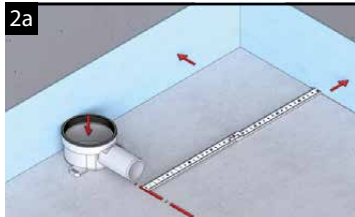
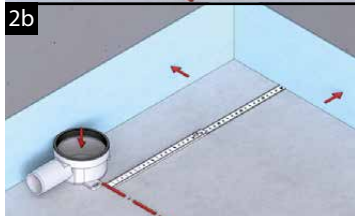

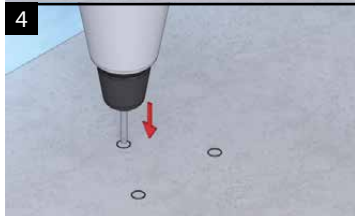
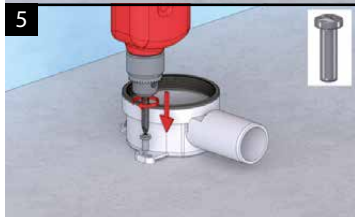
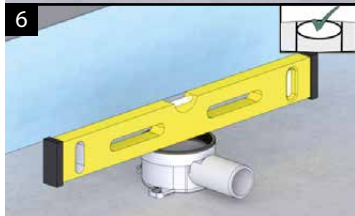
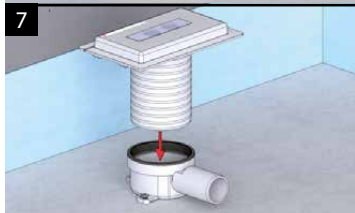
Uyarı: Atık su borularını bağladıktan sonra oluğun sıkı olup olmadığını kontrol edin. Montajdan önce, lütfen ürünü hasar açısından kontrol edin. Hasarlı ürünleri takmayın.

Pis su borusu DIN standartlarına uygun şekilde düzgünce döşenmelidir. En fazla bir metre sonra DN 40'tan DN 50'ye genişletin.

DE

GB

IT

	<p>1</p> <p>Flächenmontage Ablaufgehäuse platzieren</p>	<p>Surface mounting Place drain housing</p>	<p>Montaggio a superficie</p> <p>Posizionare l'alloggiamento di scarico</p>
	<p>2</p> <p>Befestigungslaschen entfernbar! Bei Wandmontage abbrechen / absägen</p>	<p>Mounting brackets removable! Cut off / saw off for wall mounting</p>	<p>Staffe di montaggio rimovibili! Tagliare / segare per il montaggio a parete</p>
	<p>2a</p> <p>Wandmontage Ablaufgehäuse platzieren</p>	<p>Wall mounting Place drain housing</p>	<p>Montaggio a parete</p> <p>Posizionare l'alloggiamento di scarico</p>
	<p>2b</p> <p>Wandmontage Ablaufgehäuse platzieren</p>	<p>Wall mounting Place drain housing</p>	<p>Montaggio a parete</p> <p>Posizionare l'alloggiamento di scarico</p>
	<p>3</p> <p>Bohrlöcher an Befestigungslaschen anzeichnen</p>	<p>Mark the drill holes on the mounting brackets</p>	<p>Segnare i punti in cui praticare i fori sulle staffe di montaggio</p>
	<p>4</p> <p>Löcher bohren</p>	<p>Drill holes</p>	<p>Praticare i fori con un trapano</p>
	<p>5</p> <p>bauseits Mit Dübel und Schrauben befestigen</p>	<p>on site Secure with dowels and screws</p>	<p>in loco Fissare con tasselli e viti</p>
	<p>6</p> <p>Ablaufgehäuse waagrecht ausrichten</p>	<p>Align the drain housing horizontally</p>	<p>Allineare orizzontalmente l'alloggiamento dello scarico</p>
	<p>7</p> <p>Aufstockelement</p>	<p>Extension element</p>	<p>Elemento di prolunga</p>

FR**NL****ES****HR**

Montage sur une surface
Placez le boîtier d'évacuation

Opbouwmontage
Plaats afvoerbehuizing

Montaje en superficie
Colocar alojamiento para el
desagüe

Površinska montaža
Postavite kućište za odvod

Supports de montage amovibles !
Coupez/sciez pour le montage
mural

Montagebeugels verwijderbaar!
Snijd/zaag af voor wandmontage

¡Soportes de montaje extraíbles.
Cortar /serrar para montaje en la
pared

Montažni nosači mogu se ukloniti!
Odrežite/prepilate za zidnu mon-
tažu

Montage mural
Placez le boîtier d'évacuation

Wandmontage
Plaats afvoerbehuizing

Montaje en la pared
Colocar alojamiento para el
desagüe

Zidna montaža
Postavite kućište za odvod

Montage mural
Placez le boîtier d'évacuation

Wandmontage
Plaats afvoerbehuizing

Montaje en la pared
Colocar alojamiento para el
desagüe

Zidna montaža
Postavite kućište za odvod

Marquez les trous de perçage sur
les supports de montage

Markeer de boorgaten op de mon-
tagebeugels

Marcar los orificios para taladrar en
los soportes de montaje

Označite rupe za bušenje na nosači-
ma za montažu

Percez des trous

Boorgaten

Orificios de taladrado

Izbušite rupe

sur place
Fixez à l'aide des chevilles et vis

op de locatie
Zet vast met pluggen en schroeven

in situ
Asegurar con tacos y tornillos

na licu mjesta
Osigurajte ga pomoću tipli i vijaka

Alignez le boîtier d'évacuation
horizontalement

Lijn afvoerbehuizing horizontaal uit

Alinear el alojamiento para el des-
agüe horizontalmente

Poravnajte odvodno kućište hori-
zontalno

Élément d'extension

Verlengingselement

Elemento de extensión

Element za produljenje

DE

GB

IT

7a

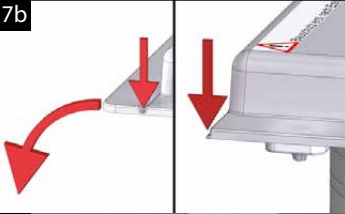


Bei der Montage an der Wand den Bauschutzdeckel kürzen.

When installing on the wall, shorten the protective cover.

In caso di installazione a parete, accorciare il coperchio di protezione.

7b

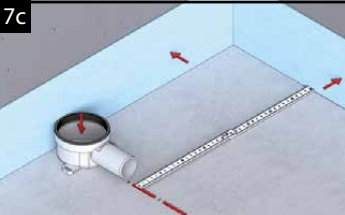


Flansch an langer Seite abbrechen

Break off the flange on the long side

Eliminare la flangia sul lato lungo

7c

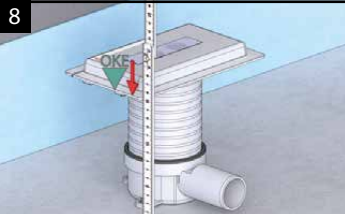


Aufstockelement

Extension element

Elemento di prolunga

8

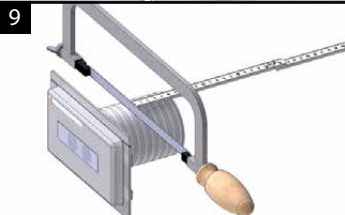


OKE
Oberkante Estrich mit 2 % Gefälle, siehe Seite 3
Bodenaufbau min. 61 mm – max. 152,5 mm

OKE
Top edge of screed with a 2% gradient, see page 3
Floor structure min. 61 mm - max. 152.5 mm

OKE
Bordo superiore del massetto con una pendenza del 2%, vedere pagina 3
Struttura del pavimento min. 61 mm - max. 152,5 mm

9

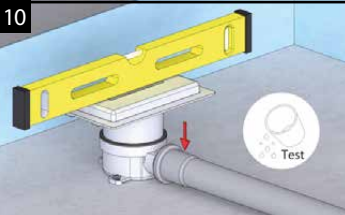


Aufstockelement winkelrecht absägen

Saw off the extension element square

Tagliare l'elemento di prolunga ortogonalmente

10

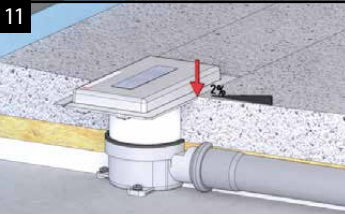


Aufstockelement in Ablaufgehäuse einstecken. Waagrecht ausrichten, Ablaufrohr montieren. Dichtigkeitsprüfung durchführen!

Insert the extension element into the drain housing. Align horizontally, install drain pipe. Carry out a leak test!

Inserire l'elemento di prolunga nell'alloggiamento di scarico. Allineare orizzontalmente, installare il tubo di scarico. Eseguire una prova di tenuta!

11

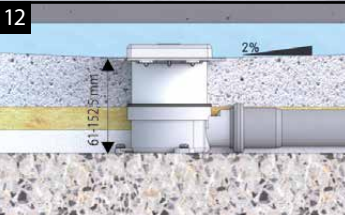


OKE
Oberkante Estrich mit 2 % Gefälle, siehe Seite 3

OKE
Top edge of screed with a 2% gradient, see page 3

OKE
Bordo superiore del massetto con una pendenza del 2%, vedere pagina 3

12



Bodenaufbau min. 61 mm – max. 152,5 mm

Floor structure min. 61 mm - max. 152.5 mm

Struttura del pavimento min. 61 mm - max. 152,5 mm

13



Achtung!

Warning!

Avvertenza!

FR**NL****ES****HR**

Lors de l'installation murale, réduisez le couvercle de protection.

Kort bij installatie aan de muur de beschermkap in.

Cuando se instala en la pared, acorte la cubierta de protección.

Kod instalacije na zid, skratite zaštitni poklopac.

Cassez la bride sur le côté long

Breek de flens aan de lange zijde eraf

Romper el reborde en el lado largo

Odlomite priрубnicu na dugoj strani

Élément d'extension

Verlengingselement

Elemento de extensión

Element za produljenje

OKE
Bord supérieur de la chape avec une pente de 2 %, voir page 3
Structure du sol
61 mm min. - 152,5 mm max.

OKE
Bovenkant van dekvloer met een hellingshoek van 2%, zie pagina 3
Vloerconstructie
min. 61 mm - max. 152,5 mm

OKE
Borde superior del pavimento con una inclinación del 2 %, ver página 3
Estructura del suelo
mín. 61 mm - máx. 152,5 mm

OKE
Gornji rub estriha s gradijentom od 2%, pogledajte stranicu 3
Struktura poda
min. 61 mm - maks. 152.5 mm

Sciez l'angle de l'élément d'extension

Zaag het verlengingselement af

Sierre el cuadrado del elemento de extensión

Odrežite kvadrat elementa za produljenje

Insérez l'élément d'extension dans le boîtier d'évacuation. Alignez-le horizontalement, installez le tuyau d'évacuation, puis effectuez un test d'étanchéité !

Steek het verlengingselement in de afvoerbehuizing. Lijn horizontaal uit, installeer afvoerbuis. Voer een lektest uit!

Insertar el elemento de extensión en el alojamiento de desagüe. Alinear horizontalmente, instalar tubería de desagüe. ¡Hacer una prueba de estanqueidad!

Umetnite element za produljenje u kućište odvoda. Poravnajte vodoravno, ugradite odvodnu cijev. Izvedite test propuštanja!

OKE
Bord supérieur de la chape avec une pente de 2 %, voir page 3

OKE
Bovenkant van dekvloer met een hellingshoek van 2%, zie pagina 3

OKE
Borde superior del pavimento con una inclinación del 2 %, ver página 3

OKE
Gornji rub estriha s gradijentom od 2%, pogledajte stranicu 3

Structure du sol
61 mm min. - 152,5 mm max.

Vloerconstructie
min. 61 mm - max. 152,5 mm

Estructura del suelo
mín. 61 mm - máx. 152,5 mm

Struktura poda
min. 61 mm - maks. 152.5 mm

Attention !

Waarschuwing!

¡Aviso!

Upozorenje!

DE

GB

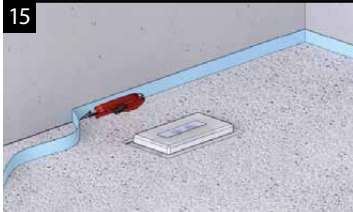
IT



Achtung!

Warning!

Avvertenza!



15

Randstreifen abschneiden

Cut off the edge strips

Rifilare i bordi

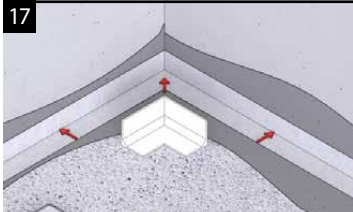


16

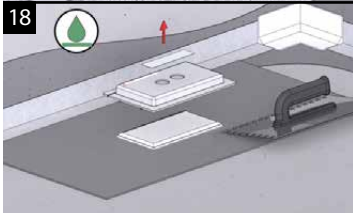
Verbundabdichtung mit Eckenle-
gebund und Formteilen einbauen

Install composite sealing with cor-
ner insert tape and moulded parts

Installare l'impermeabilizzante
composito con nastro ad angolo e
parti sagomate



17

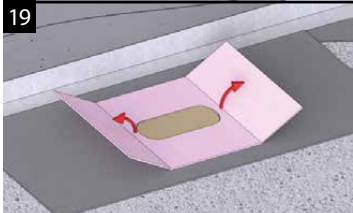


18

Bauschutzabdeckung abnehmen

Remove the building protection
cover

Rimuovere il coperchio di prote-
zione

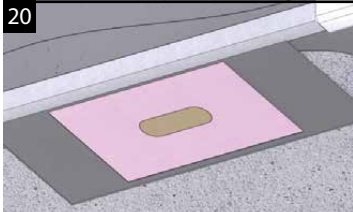


19

Dichtvlies aufklappen und in Ver-
bundabdichtung einbetten

Unfold the sealing fleece and
embed it into the composite seal

Aprire l'isolamento in TNT e
inserirlo nell'impermeabilizzante
composito



20

Abdichtung gemäß DIN 18534

Sealing according to DIN 18534

Impermeabilizzazione secondo DIN
18534

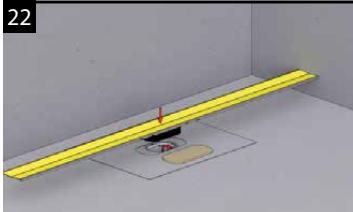


21

Wand und Boden mit Verbund-
abdichtung beschichten nach
Herstellervorgabe

Coat the wall and floor with
composite sealing according to the
manufacturer's specifications

Rivestire la parete e il pavimento
con l'impermeabilizzante com-
posito secondo le specifiche del
produttore



22

FR**NL****ES****HR**

Attention !

Waarschuwing!

¡Aviso!

Upozorenje!

Coupez les bandes latérales

Snijd de randstroken af

Cortar las tiras del borde

Odrežite rubne trake

Installez un joint composite avec une bande d'insertion d'angle et des pièces moulées

Installeer composietafdichting met stuk hoekinzettape en vormdelen

Instalar sellado de composite con cinta de inserción en las esquinas y piezas modeladas

Ugradite kompozitnu brtvu kutnom umetnutom trakom i lijevanim dijelovima

Retirez le couvercle de protection de la structure

Verwijder gebouwfachering

Retirar la cubierta de protección del edificio

Uklonite zaštitni poklopac zgrade

Dépliez le ruban d'étanchéité et encastré-le dans le joint composite

Vouw het afdichtingsvlies uit en plaats het in de composietafdichting.

Desplegar la lana de sellado e introducirla en el sellado de composite

Raširite izolacijsku vunu i umetnite je u kompozitnu brtvu

Application de l'étanchéité selon la norme DIN 18534

Afdichting volgens DIN 18534

Sellar según la norma DIN 18534

Brtvljenje prema DIN 18534

Recouvrez le mur et le sol avec un joint composite selon les spécifications du fabricant

Wand en vloer coaten met een composietafdichting volgens de specificaties van de fabrikant

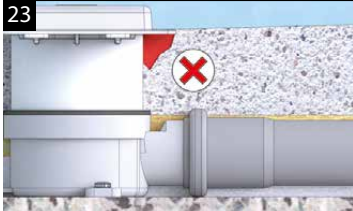
Recubrir la pared y el suelo con sellado de composite según las especificaciones del fabricante

Obložite zid i pod kompozitnim brtvama prema proizvodnim specifikacijama

DE

GB

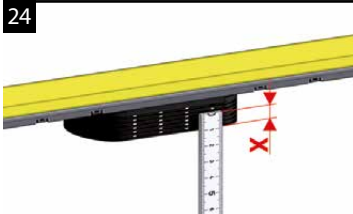
IT



23 Bodenaufbau
min. 10 mm – max. 24 mm
Achtung: Fliesenkleber berücksichtigen!

Floor structure
min. 10 mm - max. 24 mm
Warning: Take tile adhesive into account!

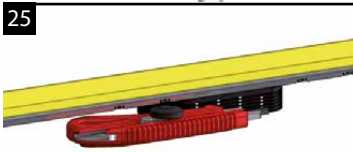
Struttura del pavimento
min. 10 mm - max. 24 mm
Avvertenza - Tenere conto dell'adesivo per piastrelle!



24 Duschrinne in Höhe anpassen

Adjust the height of the shower channel

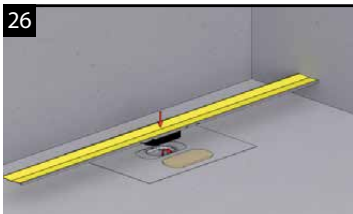
Regolare l'altezza del canale doccia



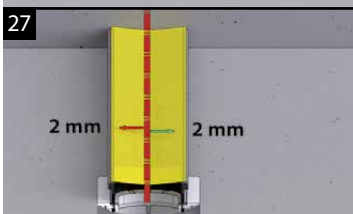
25 mit Cuttermesser anpassen

adjust with cutter knife

regolare con una taglierina



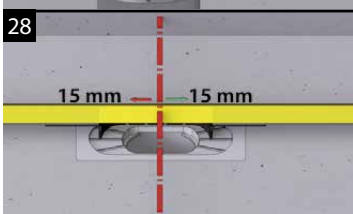
26



27 Duschrinne verstellbar

Adjustable shower channel

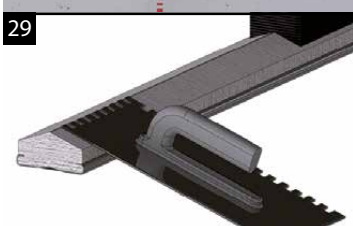
Canale doccia regolabile



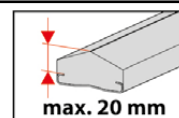
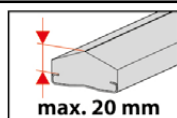
28 Duschrinne verstellbar

Adjustable shower channel

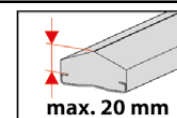
Canale doccia regolabile



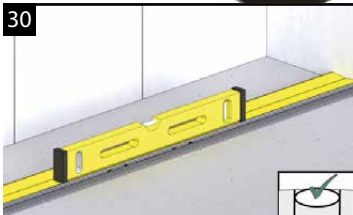
29 Fliesenkleber \leq 20 mm; bauseits unterfüttern. Unterseite der Duschrinne mit Kleber einstreichen.



Tile glue \leq 20 mm; reline on building site. Coat the underside of the shower channel with adhesive.



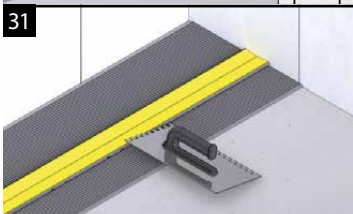
Colla per piastrelle \leq 20 mm; rivestire in loco. Ricoprire il lato inferiore del canale della doccia con adesivo.



30 Duschrinne mit Kleberbett andrücken und waagrecht ausrichten

Press on the shower channel with the adhesive bed and align it horizontally

Premere sul canale doccia lo strato di collante e livellarlo orizzontalmente



31 Restliche Fläche mit Kleber einstreichen. Fliesen verlegen

Coat the rest of the surface with adhesive. Lay tiles

Ricoprire il resto della superficie con adesivo. Posare le piastrelle

FR

NL

ES

HR

Structure du sol
10 mm min. - 24 mm max.

Attention : tenez compte de la colle à carrelage !

Vloerconstructie
min. 10 mm - max. 24 mm

Waarschuwing: houd rekening met tegellijm!

Estructura del suelo
mín. 10 mm - máx. 24 mm

Aviso: ¡Tenga en cuenta el adhesivo de baldosas!

Struktura poda
min. 10 mm - maks. 24 mm

Upozorenje: Uzmite u obzir ljepilo za pločice!

Réglez la hauteur du canal de douche

De hoogte van het douchegoot aanpassen

Ajustar la altura del canal de la ducha

Podesite visinu kanala tuša

Ajustez à l'aide d'une lame

aanpassen met snijmes

ajustar con cuchilla de corte

podesite nožem za rezanje

Canal de douche ajustable

Verstelbare douchegoot

Canal de ducha ajustable

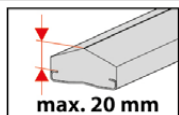
Podesivi kanal tuša

Canal de douche ajustable

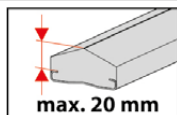
Verstelbare douchegoot

Canal de ducha ajustable

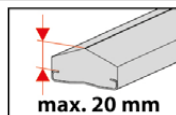
Podesivi kanal tuša



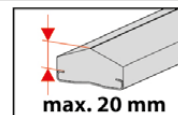
Colle à carrelage \leq 20 mm ; regarnissage au chantier. Enduisez la face inférieure du canal de douche avec de la colle.



Tegellijm \leq 20 mm; opnieuw aanbrengen op de bouwlocatie. Coat de onderzijde van de douchegoot met lijm.



Pegamento de baldosa \leq 20 mm; revestir el sitio del edificio. Cubrir el lado inferior del canal de la ducha con adhesivo.



Ljepilo za pločice \leq 20 mm; ponovno premažite na gradilištu. Donju stranu kanala tuša premažite ljepljom.

Appuyez sur le canal de douche avec le lit de colle et alignez-le horizontalement

Druk op de douchegoot met hechtbed en lijn horizontaal uit

Presionar sobre el canal de la ducha con la capa adhesiva y alinear horizontalmente

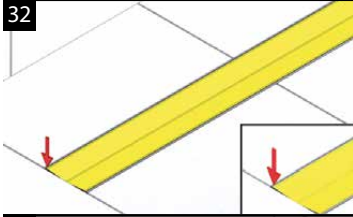
Pritisnite kanal tuša s ljepljivom podlogom i poravnajte ga vodoravno

Enduisez le reste de la surface avec de la colle. Ensuite, posez les carreaux

Coat de rest van het oppervlak met lijm. Leg de tegels

Cubrir el resto de la superficie con adhesivo. Colocar baldosas

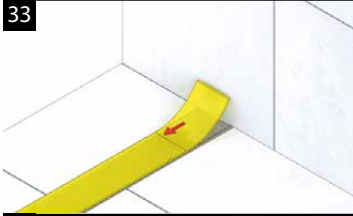
Ostatak površine premažite ljepljom. Položite pločice

DE**GB****IT****32**

Umlaufendes Kleberbett und die ggf. verbleibende Fuge mit mineralischem Fugenfüller schließen.

Close the surrounding adhesive bed and any remaining joint with mineral joint filler.

Sigillare lo strato di collante circostante e l'eventuale giunto rimanente con riempitivo minerale per giunti.

33

Schutzfolie abziehen

Remove the protective foil

Rimuovere la pellicola protettiva

34

Geruchsverschluss ggf. kürzen

Einbau siehe Seite 5

Shorten the drain trap if necessary

Installation see page 5

Accorciare il sifone di scarico se necessario

Per l'installazione si rimanda a pagina 5

35

Geruchsverschluss 50

Drain trap 50

Piletta di scarico da 50

35a

Geruchsverschluss 40

Drain trap 40

Piletta di scarico da 40

35b

Geruchsverschluss 25

Drain trap 25

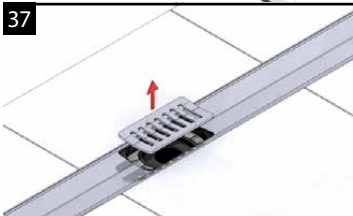
Piletta di scarico da 25

36

Rohr an der passenden Markierung winkelrecht absägen

Saw off the pipe square at the appropriate marking

Segare il tubo ortogonalmente in corrispondenza della marcatura appropriata

36a**37**

Rost entnehmen

Remove grid

Rimuovere la griglia

FR**NL****ES****HR**

Fermez le lit de colle environnant et tout joint restant avec de la pâte d'étanchéité minérale.

Sluit het omringende hechtingsbed en resterende verbinding met minerale voegkit.

Cerrar la capa adhesiva de alrededor y todas las juntas restantes con masilla de juntas mineral.

Zatvorite okolnu ljepljivu podlogu i svaki preostali spoj mineralnim sredstvom za fugiranje.

Retirez le film de protection

Verwijder de beschermfolie

Retirar la lámina protectora

Skinite zaštitnu foliju

Raccourcissez le siphon si nécessaire

Voir la page 5 pour l'installation

Kort de sifon zo nodig in
Installatie zie pagina 5

Cortar la válvula de desagüe si fuera necesario

Para obtener más información sobre la instalación ver página 5

Ako je potrebno, skratite sifon
Instalacija pogledajte stranicu 5

Siphon 50

Sifon 50

Válvula de desagüe 50

Sifon 50

Siphon 40

Sifon 40

Válvula de desagüe 40

Sifon 40

Siphon 25

Sifon 25

Válvula de desagüe 25

Sifon 25

Sciez les tuyaux à angles à la marque appropriée

Zaag de leiding af bij juiste markering

Serrar el cuadrado de la tubería en la marca adecuada

Odrežite kvadrat cijevi na odgovarajućoj oznaci

Retirez la grille

Verwijder rooster

Retirar la rejilla

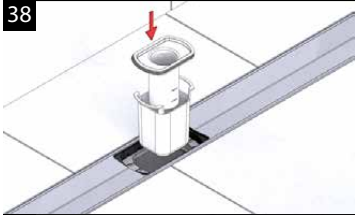
Uklonite rešetku

DE

GB

IT

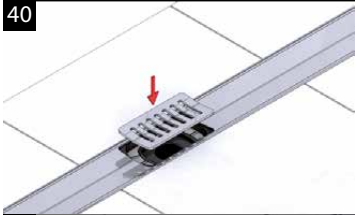
38



39



40

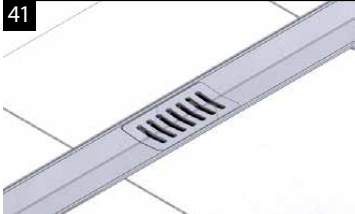


Rost einsetzen

Insert grid

Inserire la griglia

41

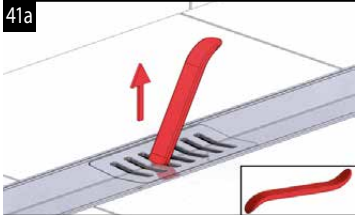


Geruchsverschluss mit Wasser
füllen

Fill the drain trap with water

Riempire la piletta di scarico con
acqua

41a



Entnahmehilfe für Rost

Removal aid for grid

Attrezzo per rimozione griglia

FR

NL

ES

HR

Insérez la grille

Plaats rooster

Insertar la rejilla

Stavite rešetku

Remplissez le siphon avec de l'eau

Vul de sifon met water

Llenar la válvula de desagüe con
agua

Napunite sifon vodom

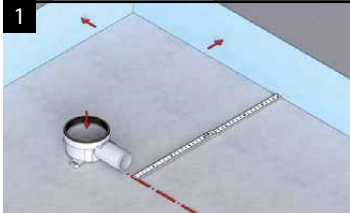

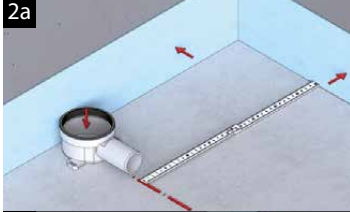
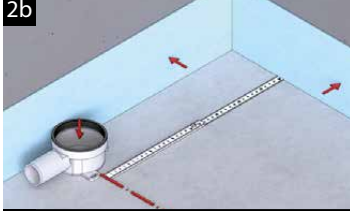

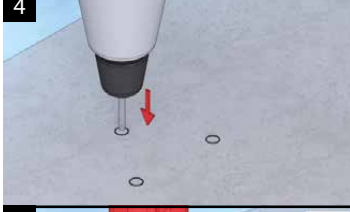
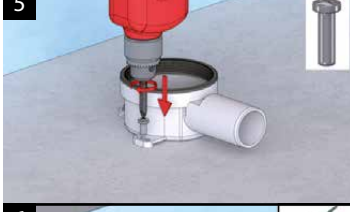
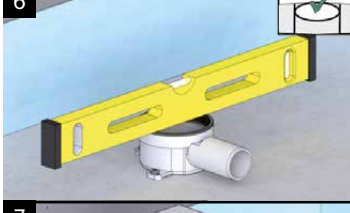
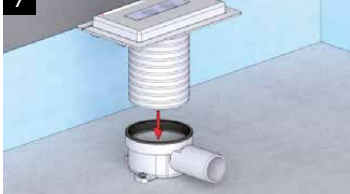
Accessoire de retrait de la grille

Verwijderingshulp voor rooster

Ayuda para la extracción de la rejilla

Alat za uklanjanje rešetke

BG**CZ****DK**

	<p>1</p> <p>Подов монтаж Поставете тялото на сифона</p>	<p>Montáž na povrch Umístěte kryt odtoku</p>	<p>Montering på overflade Placér udløbshus</p>
	<p>2</p> <p>Монтажните скоби се отстраняват! Изрежете с нож/трион при монтаж до стена</p>	<p>Odnímatelné montážní konzoly! Odstříhňte / odřízněte pro montáž na zeď</p>	<p>Aftagelige monteringsbeslag! Skær/sav dem af ved montering på væg</p>
	<p>2a</p> <p>Монтаж до стена Поставете тялото на сифона</p>	<p>Montáž na zeď Umístěte kryt odtoku</p>	<p>Montering på væg Placér udløbshus</p>
	<p>2b</p> <p>Монтаж до стена Поставете тялото на сифона</p>	<p>Montáž na zeď Umístěte kryt odtoku</p>	<p>Montering på væg Placér udløbshus</p>
	<p>3</p> <p>Отбележете пробивните отвори в монтажните скоби</p>	<p>Označte otvory pro vrtání na montážních konzolách</p>	<p>Markér borehullerne på monteringsbeslagene</p>
	<p>4</p> <p>Пробивни отвори</p>	<p>Vyvrtejte otvory</p>	<p>Borehuller</p>
	<p>5</p> <p>на място Застопорете с дюбели и винтове</p>	<p>na místě Zajistěte hmoždinkami a šrouby</p>	<p>på stedet Fastgør med dyvler og skruer</p>
	<p>6</p> <p>Нивелирайте тялото на сифона</p>	<p>Kryt odtoku zarovnejte do horizontální polohy</p>	<p>Justér udløbshuset vandret</p>
	<p>7</p> <p>Удължителен елемент</p>	<p>Prodlužovací prvek</p>	<p>Forlængerelement</p>

EE

FI

HU

IS

Pindpaigaldus
Paigaldage äravooluseade

Pinta-asennus
Aseta lattiakaivo paikalleen

Felültre szerelés
Helyezze el a lefolyó burkolatot

Uppsetning á yfirborð
Komdu fyrir drenhúsi

Kinnitusklambrid on eemaldatavad!
Seinakinnituseks löigake/saagige
maha

Irrotettavat asennuskiinnikkeet!
Leikkaa / sahaa irti seinäasennusta
varten

A rögzítőkonzolok eltávolíthatók!
Falra szereléshez vágja/fűrészelve le

Hægt er að taka af festingarbríkur!
Klipptu af / sagaðu af til að festa á
vegg

Seinapaigaldus
Paigaldage äravooluseade

Seinäasennus
Aseta lattiakaivo paikalleen

Falra szerelés
Helyezze el a lefolyó burkolatot

Uppsetning á vegg
Komdu fyrir drenhúsi

Seinapaigaldus
Paigaldage äravooluseade

Seinäasennus
Aseta lattiakaivo paikalleen

Falra szerelés
Helyezze el a lefolyó burkolatot

Uppsetning á vegg
Komdu fyrir drenhúsi

Märkige kinnitusklambritele
augukohad

Merkitse porausreiät asennuskiin-
nikkeisiin

Jelölje be a furatok helyeit a rögzí-
tőkonzolokon

Merktu borholur á festingabríkum

Puurige augud

Porausreiät

Fúrja ki a furatokat

Borholur

paigalduskohta
Kinnitage tüüblite ja kruvidega

sivulla
Kiinnitä tapeilla ja ruuveilla

a helyszínen
Rögzítse csapokkal és csavarokkal

á síðu
Festu tryggilega með blindnögllum
og skrúfum

Loodige äravooluseade

Kohdista lattiakaivo vaakasuoraan

Állítsa be a lefolyó burkolatot
vízszintesre

Stilltu drenhúsið lárétt


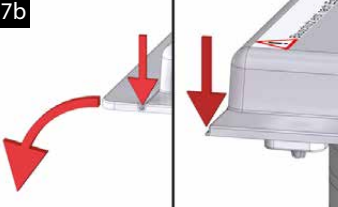
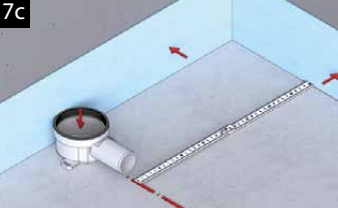
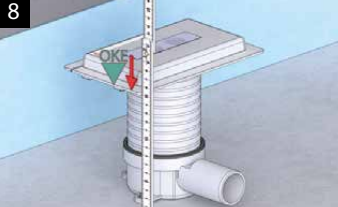
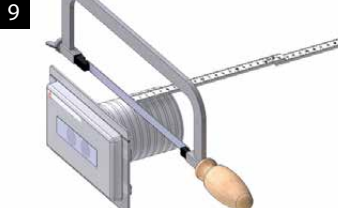
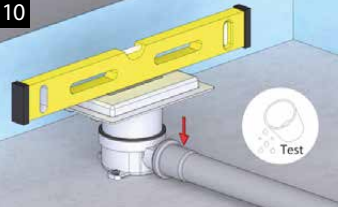
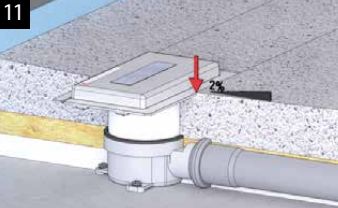
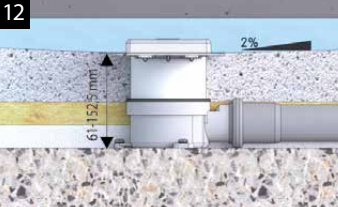

Pikenduselement

Jatkokappale

Hosszabbító elem

Framlengingarhluti

BG**CZ****DK**

7a 	При монтаж до стената скъсете защитната пола.	Při instalaci na zeď zkrátte ochranný kryt.	Ved montage på væggen skal den beskyttende afdækning afkortes.
7b 	Счупете фланеца от дългата страна	Odломte přírubu na dlouhé straně	Bræk flangen på den lange side af
7c 	Удължителен елемент	Prodlužovací prvek	Forlængerelement
8 	OKE Горен ръб на замазката с наклон от 2%, вижте стр. 3 Подова конструкция мин. 61 mm - макс. 152,5 mm	OKE Horní okraj potěru se sklonem 2 %, viz strana 3 Struktura podlahy min. 61 mm – max. 152,5 mm	OKE Øverste kant af afretningslag med 2 % hældning, se side 3 Gulvstruktur: min. 61 mm-maks. 152,5 mm
9 	Отрежете удължителния елемент под прав ъгъл	Odřízněte čtvercový prodlužovací prvek	Sav forlængerelementet vinkelret af
10 	Вкарайте удължителния елемент в тялото на сифона. Нивелирайте, монтирайте отточната тръба. Извършете тест за течове!	Vložte prodlužovací prvek do pouzdra odtoku. Horizontálně vyrovnejte, nainstalujte vypouštěcí trubku. Proveďte test těsnosti!	Sæt forlængerelementet ind i udløbshuset. Justér vandret, monter afløbsrøret. Udfør en lækage-kontrol!
11 	OKE Горен ръб на замазката с наклон от 2%, вижте стр. 3	OKE Horní okraj potěru se sklonem 2 %, viz strana 3	OKE Øverste kant af afretningslag med 2 % hældning, se side 3
12 	Подова конструкция мин. 61 mm - макс. 152,5 mm	Struktura podlahy min. 61 mm – max. 152,5 mm	Gulvstruktur: min. 61 mm-maks. 152,5 mm
13 	Предупреждение!	Varování!	Advarsel!

EE

FI

HU

IS

Seinale paigaldamisel
ühendage kaitsekattet.

Seinään asennettaessa
lyhennä suojusta.

Falra szereléskor
rövidítse le a védőburkolatot.

Þegar fest er á vegg,
stytta varnarhlífina.

Murdke pikema külje äärik ära

Katkaise laippa pitkältä sivulta

Törje le a peremet a hosszú oldalon

Brjóttu af kragann á löngu hliðinni

Pikenduselement

Jatkokappale

Hosszabbító elem

Framlengingarhluti

OKE
Tasanduskihi ülaserv
2% kaldega, vt lk 3

Põranda struktuur
min 61 mm - max 152,5 mm

OKE
Tasoitustaastin yläreuna

2 %:n kaltevuudella, katso sivu 3
3Lattiarakenne

vähintään 61 mm - enintään
152,5 mm

OKE
Az aljzat felső széle
2% lejtéssel, lásd a 3. oldalt

Padló kialakítása
min. 61 mm - max. 152,5 mm

OKE
Efsta brún fyllingarefnis
með 2% halla, sjá síðu 3

Uppbygging gólfs
lág. 61 mm - há. 152,5

Saagige osa pikenduselemendist
maha

Sahaa jatkokappale suoraan
kulmaan.

Vágja le a hosszabbító elemet
egyenesen

Sagaðu af fering
framlengingarhluta

Paigaldage pikenduselement ära-
vooluüksusse. Loodige, ühendage
äravoolutoru. Viige läbi lekkekats!

Aseta jatkokappale lattiakaivoon.
Kohdista vaakasuoraan ja asenna
tyhjennysputki. Suorita vuototesti!

Helyezze bele a hosszabbító elemet
a lefolyó burkolatba. Igazítsa víz-
szintre, szerelje be a lefolyócső-
vet. Végezzon szivárgás ellenőrzést!

Settu framlengingarhlutann í
drenhúsið. Stilltu af lárétt, settu upp
drenpípu. Framkvæmdu lekapróf!

OKE
Tasanduskihi ülaserv
2% kaldega, vt lk 3

OKE
Tasoitustaastin yläreuna
2 %:n kaltevuudella, katso sivu 3

OKE
Az aljzat felső széle
2% lejtéssel, lásd a 3. oldalt

OKE
Efsta brún fyllingarefnis
með 2% halla, sjá síðu 3

Põranda struktuur
min 61 mm - max 152,5 mm

Lattiarakenne

vähintään 61 mm - enintään
152,5 mm

Padló kialakítása
min. 61 mm - max. 152,5 mm

Uppbygging gólfs
lág. 61 mm - há. 152,5

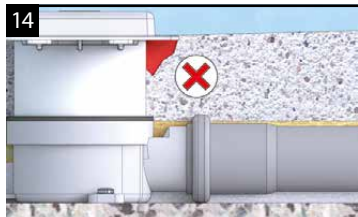
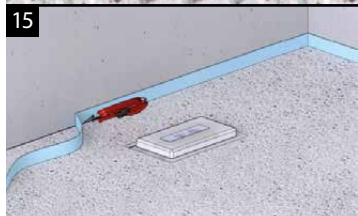

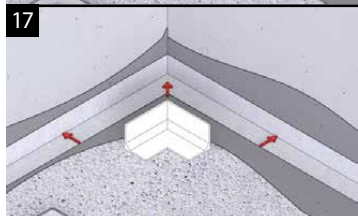
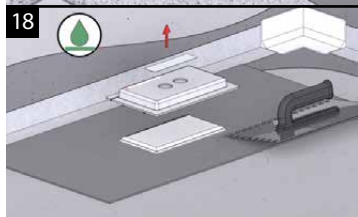
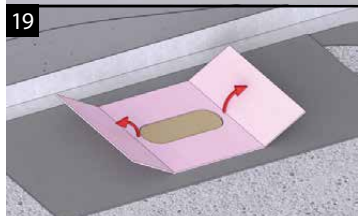
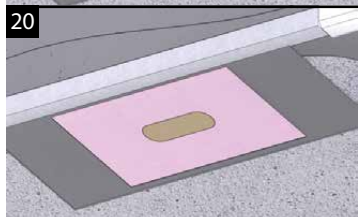

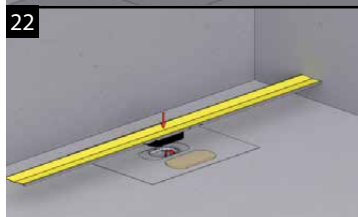
Hoiatus!

Varoitus!

Figyelem!

Varúð!

BG**CZ****DK**

	Предупреждение!	Varování!	Advarsel!
	Отрежете уплътнителните ленти по ръбовете	Odřízněte proužky okraje	Skær kantstrimlerne af
	Поставете композитно уплътнение с ъглови ленти и профили	Namontujte kompozitní těsnění pomocí rohové vložky a lisovaných dílů	Montér samletætning med hjørneindsatsbånd og støbte dele
			
	Отстранете защитното строително покритие	Odmontujte ochranný kryt	Fjern beskyttelsesdæksel
	Разгърнете уплътнителния текстил и го вградете в композитното уплътнение	Rozložte těsnící rouno a vložte jej do složeného těsnění	Udfold tætningsfleeceen og indsæt den i samletætningen
	Уплътнение в съответствие с DIN 18534	Těsnění podle DIN 18534	Tætning i henhold til DIN 18534
	Покрийте стената и пода с композитно уплътнение съгласно спецификациите на производителя	Stěnu a podlahu potřete kompozitním těsněním podle specifikace výrobce	Dæk væg og gulv med samletætning i henhold til producentens specifikationer
			

EE**FI****HU****IS**

Hoiatus!

Varoitus!

Figyelem!

Varúð!

Lõigake ära servaribad

Leikkaa reunaliuskat pois

Vágja le a szélszalagokat

Skerðu af brúnstrimla

Paigaldage komposiitihend koos nurgateibi ja valatud osadega

Asenna komposiititiiviste, nurkka-asennusteippi ja muotokappaleet

Szerelje be a kompozit tömitést a szalaggal és öntött részekkel

Settu upp samsetta þéttingu með innsetningarlímbandi fyrir horn og steypta hluta

Eemaldage kaitsekate

Irrota asennussuoja

Távolítsa el a védőburkolatot

Fjarlægðu varnarhlíf byggingar

Voltige fliistihend lahti ja paigaldage see komposiitihendile

Avaä tiivistyskaulus ja upota se komposiititiivisteeseen

Hajtsa ki a szigetelő gyapotot és helyezze bele a kompozit tömitésbe

Breiddu úr þéttingarreyfinu og felldu inn í samsetta innsiglið

Tihendamine standardi DIN 18534 järgi

Tiivistys standardin DIN 18534 mukaisesti

Zárja le a DIN 18534 előírásai szerint

Þétting miðað við DIN 18534

Katke sein ja pöränd komposiitihendiga valmistaja juhiste järgi

Pinnoita seinä ja lattia komposiititiivisteellä valmistajan ohjeiden mukaan

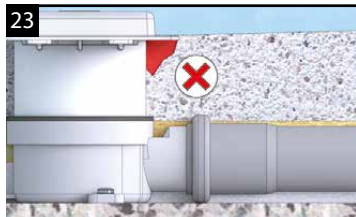
Vonja be a falat és a padlót kompozit tömitéssel a gyártó előírásai szerint

Húðaðu vegginn og gólfíð með samsettri þéttingu miðað við verklýsingu frá framleiðanda

BG

CZ

DK



Подова конструкция
мин. 10 mm - макс. 24 mm

Предупреждение: Вземете под внимание лепилото за плочки!

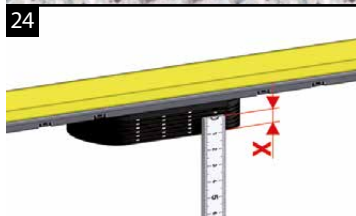
Struktura podlahy

min. 10 mm – max. 24 mm

Varování: Vezměte v úvahu lepidlo na dlaždice!

Gulvstruktur:
min. 10 mm-maks. 24 mm

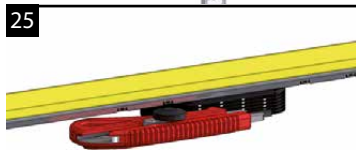
Advarsel: Tag højde for klinkers klæbemiddel!



Регулирайте височината на отточния канал

Upravte výšku kanálku sprchy

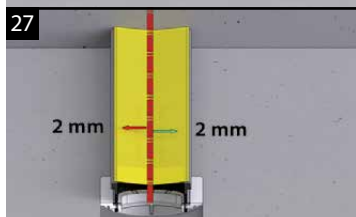
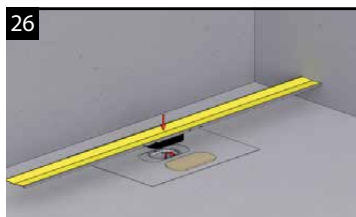
Justér højden på bruserenden



регулируйте с макетен нож

seřízněte frézovacím nožem

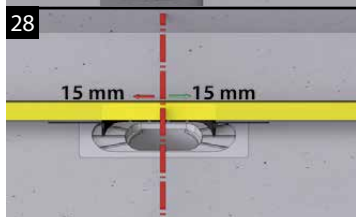
justér med hobbykniv



Регулируем отточен канал

Nastavitelný sprchový kanál

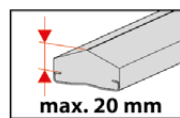
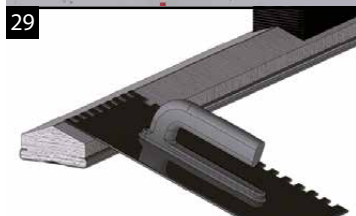
Justerbar bruserende



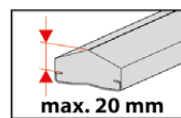
Регулируем отточен канал

Nastavitelný sprchový kanál

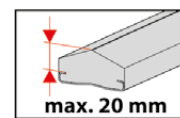
Justerbar bruserende



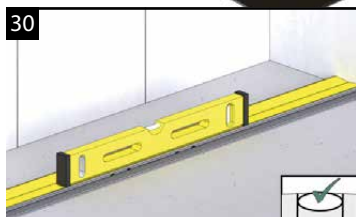
Нанесете лепило за плочки ≤ 20 mm на мястото за монтаж. Покрийте долната страна на отточния канал с лепило.



Lepidlo na dlaždice ≤ 20 mm; použijte na stavební straně. Na spodní stranu sprchového kanálu naneste lepidlo.



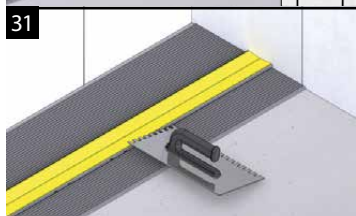
Fliseklæb ≤ 20 mm; justér på stedet. Dæk undersiden af bruserenden med klæbemiddel.



Натиснете отточния канал върху лепилото на мястото за монтаж и го нивелирайте

Zatlačte na sprchový kanál pomocí adhezivního podkladu a vyrovnejte ho vodorovně

Tryk på bruserenden med klæbesiden og justér den vandret



Покрийте останалата повърхност с лепило. Поставете плочки.

Zbytek povrchu potřete lepidlem. Položte dlaždice

Dæk resten af overfladen med klæbemiddel

EE

FI

HU

IS

Põranda struktuur
min 10 mm - max 24 mm

Hoiatus. Arvestage ka plaadiliimiga!

Lattiarakenne

vähintään 10 mm - enintään 24 mm

Varoitus: Huomioi laattaliima!

Padló kialakítása
min. 10 mm - max. 24 mm

Figyelem: Vegye figyelembe a burkolatragasztót!

Uppbygging gólfs
lág. 10 mm - há. 24 mm

Varúð: Gerðu ráð fyrir flísalími!

Seadke duširenn õigele kõrgusele

Säädä suihkukourun korkeus

Állítsa be a zuhanycsatorna magasságát

Stilltu hæð sturturásar

reguleerige lõikenoaga

leikkaa veitsellä

állítsa be vágókéssel

stilltu með dúkahnífi

Reguleeritav duširenn

Säadettävä suihkukouru

Állítható zuhanycsatorna

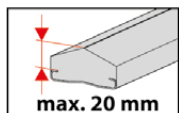
Stillanleg sturturás

Reguleeritav duširenn

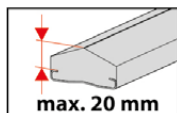
Säadettävä suihkukouru

Állítható zuhanycsatorna

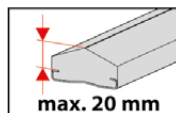
Stillanleg sturturás



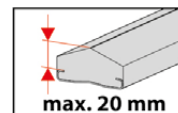
Plaadiliim \leq 20 mm; toestage paigalduskohas. Katke duširenni alumine külg liimiga.



Laattaliima \leq 20 mm; levitä asennuspaikalla. Levitä liima suihkukourun alapintaan.



Burkolatragasztó \leq 20 mm; vonja be újra a helyszínen. Vonja be a zuhanycsatorna alsó részét ragasztóval.



Flísalím \leq 20 mm; endurfóðraðu á byggingarstað. Þektu botn sturturásar með lími.

Vajutage liimiga kaetud duširenn paika ja loodige

Paina liimakeroksella varustettu suihkukouru paikalleen ja kohdistase vaakasuoraan

Nyomja le a ragasztóval bekent zuhanycsatornát és állítsa be vízszintesen

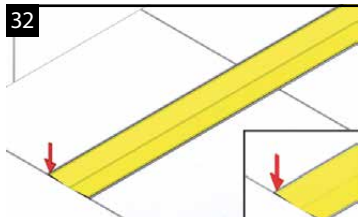
Ýttu á sturturásina með límbeði og stilltu af lárétt

Katke ülejäänud pind liimiga. Paigaldage plaadid

Levitä liima lattiapinnan loppuosalle. Laatoita.

Kenje be a felület többi részét ragasztóval. Helyezze el a burkolatot

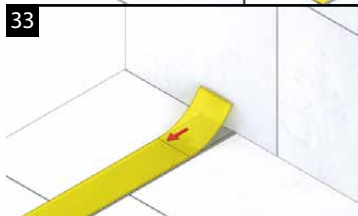
Hyldu rest af yfirborði með límefni. Leggðu flísar

BG**CZ****DK**

Запълнете фугите около основата и останалите фуги с минерален материал за фугиране.

Uzavřete okolní adhezivní podklad a případné zbývající spáry minerálním tmelem.

Dæk den omkringliggende klæbende side og andre samlinger med mineralsk fyldmasse.



Отстранете предпазното фолио

Odstraňte ochrannou fólii

Fjern beskyttelsesfolien



Регулирайте височината на сифона, ако е необходимо

За монтаж вижте стр. 5

V případě potřeby zkraťte lapač nečistot

Informace o instalaci naleznete na straně 5

Afkort om nødvendigt vandlåsen

Montering, se side 5



Сифон 50

Lapač nečistot 50

Vandlås 50



Сифон 40

Lapač nečistot 40

Vandlås 40



Сифон 25

Lapač nečistot 25

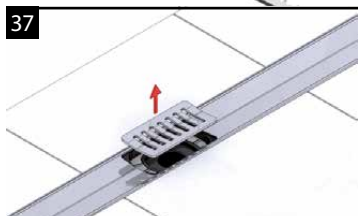
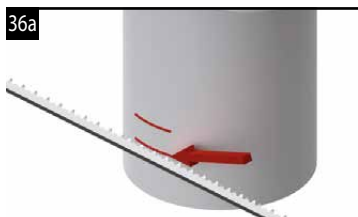
Vandlås 25



Отрежете тръбата под прав ъгъл при съответната маркировка

Odřízněte čtvercové potrubí podle příslušné značky

Sav røret vinkelret af ved den korrekte markering



Отстранете решетката

Vyjměte mřížku

Tag risten af

EE**FI****HU****IS**

Sulgege ümbritsev liimikiht ja kõik ülejäänud vuugid mineraalse vuugitaidisega.

Täytä ympäröivä liimapinta ja kaikki jäljellä olevat liitokset mineraalipitoisella saumausaineella.

Zárja le a környező ragasztóágyat és a fennmaradó hézagokat ásványi hézagkitöltővel.

Lokaðu límbeði umhverfis og eftirstandandi mótum með fyllingarefni úr steinefni.

Eemaldage kaitsekile

Poista suojakalvo

Vegye le a védőfoliát

Fjarlægðu hlífðarþynnuna

Vajaduse korral lühendage haisulukku

Lyhennä hajulukkoa tarvittaessa

Ha szükséges, rövidítse le a lefolyósifont

Styttu drengildruna ef nauðsynlegt er.

Paigaldamise kohta vt lk 5

Asennus, katso sivu 5

A beszerelést lásd az 5. oldalon

Uppsetning sjá blaðsíðu 5

Haisulukk 50

Hajulukko 50

Lefolyósifon 50

Drengildra 50

Haisulukk 40

Hajulukko 40

Lefolyósifon 40

Drengildra 40

Haisulukk 25

Hajulukko 25

Lefolyósifon 25

Drengildra 25

Saagige toru sobivast märkekohast maha

Sahaa putki suoraan kulmaan sopivan merkinnän kohdalta

Vágja le egyenesen a csövet a megfelelő jelölésnél

Sagaðu af pípuferminginn við viðeigandi merkingar

Eemaldage rest

Poista ritilä

Távolítsa el a rácst

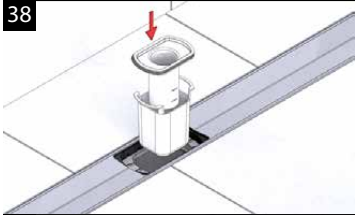
Fjarlægðu net

BG

CZ

DK

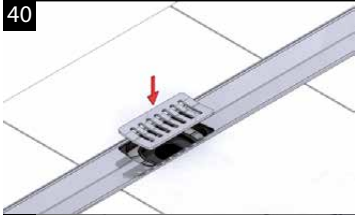
38



39



40

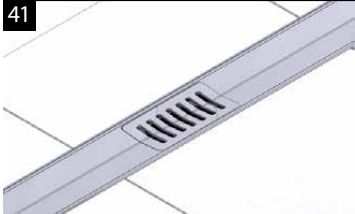


Поставете решетката

Vložte mřížku

Sæt risten på

41

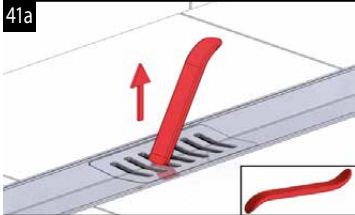


Запълнете сифона с вода

Naplňte lapač nečistot vodou

Fyld vandlåsen med vand

41a



Инструмент за отстраняване на решетката

Pomůcka pro odstranění mřížky

Afmonteringsværktøj til rist

EE

FI

HU

IS

Paigaldage rest

Aseta ritilä

Helyezze be a rácsot

Settu inn net

Täitke haisulukk veega

Täytä hajulukko vedellä

Töltse fel a lefolyószifont vízzel

Fylltu drengildruna með vatni

Vahend resti eemaldamiseks

Ritilän irrotusapuväline

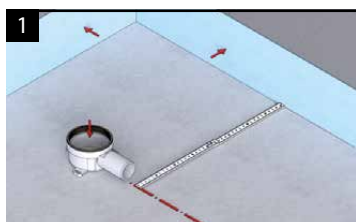

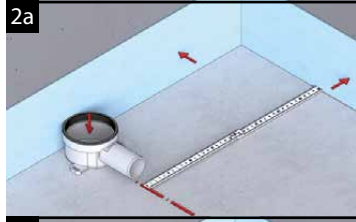
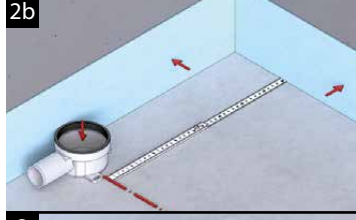

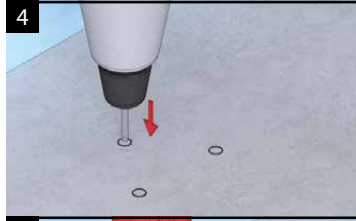
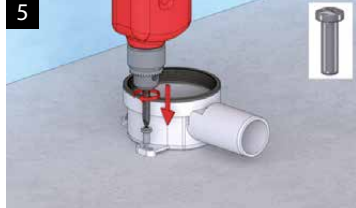
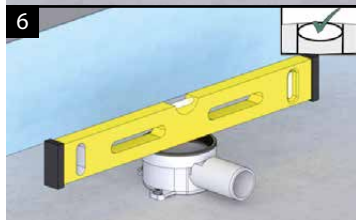
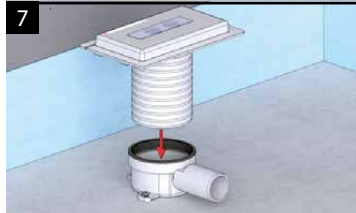
Rács eltávolító eszköz

Fjarlægingartól fyrir net

NO

SL

RS

	<p>Overflatemontering Plasser avløpets kabinett</p>	<p>Namestitev na tla Postavitev ohišja odtoka</p>	<p>Površinska montaža Postavite kučište za odvod</p>
	<p>Monteringsbraketter kan fjernes! Skjær/sag av for veggmontering</p>	<p>Montažni nosilci so odstranljivi! Odlomite/odrežite za pritrditev na steno</p>	<p>Montažni nosači uklonjeni! Odsečeni / odrezani radi montiranja na zid</p>
	<p>Veggmontering Plasser avløpets kabinett</p>	<p>Namestitev na steno Postavitev ohišja odtoka</p>	<p>Zidna montaža Postavite kučište za odvod</p>
	<p>Veggmontering Plasser avløpets kabinett</p>	<p>Namestitev na steno Postavitev ohišja odtoka</p>	<p>Zidna montaža Postavite kučište za odvod</p>
	<p>Marker drillhullene på monteringsbrakettenea</p>	<p>Na montažnih nosilcih označite luknje za vrtanje</p>	<p>Označite rupe za bušenje na nosačima</p>
	<p>Drillhull</p>	<p>Izvrtaite luknje</p>	<p>Izbušite rupe</p>
	<p>på stedet Sikre med dybler og skruer</p>	<p>na mestu Zavarujte z vtičniki in vijaki</p>	<p>na označenim mjestima Osigurajte ih pomoću čepova i šrafova</p>
	<p>Juster avløpskabinettet horisontalt</p>	<p>Ohišje odtoka poravnajte vodoravno</p>	<p>Kučište za odvod poravnajte horizontalno</p>
	<p>Utvidelseelement</p>	<p>Podaljševalni element</p>	<p>Produžni element</p>

SE**TR**

Ytmontering
Placera avloppshuset

Yüzey bağlantısı
Tahliye muhafazasını yerleştirin

Monteringsfästen borttagbara!
Skär/såga av vid väggmontering

Montaj braketleri çıkarılabilir!
Duvara montaj için kısaltın / testere
ile kesin

Väggmontering
Placera avloppshuset

Duvar bağlantısı
Tahliye muhafazasını yerleştirin

Väggmontering
Placera avloppshuset

Duvar bağlantısı
Tahliye muhafazasını yerleştirin

Markera borrhålen på monterings-
fästena

Montaj braketlerinin üzerinde
matkap deliklerini işaretleyin

Borra hål

Matkap delikleri

på plats
Sätt fast med pluggar och skruvar

Yerinde
Dübel ve vidalarla sabitleyin

Rikta in avloppshuset horisontellt

Tahliye muhafazasını yatay şekilde
hizalayın

Förlängningsdel

Uzatma parçası

NO

SL

RS

7a

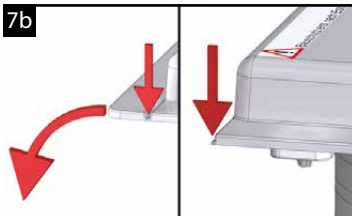


Når du installerer på veggen, må du forkorte den beskyttende belegget.

Pri namestitvi na steno skrajšajte zaščitni pokrov.

Prilikom montiranja na zid skratite zaštitni poklopac.

7b

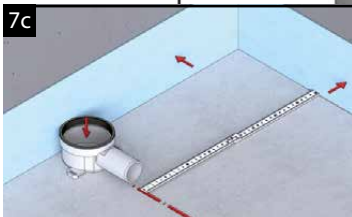


Bryt av flensen på den lange siden

Odstranite prirobnico na dolgi strani

Sa duže strane odvojite prirubnicu

7c

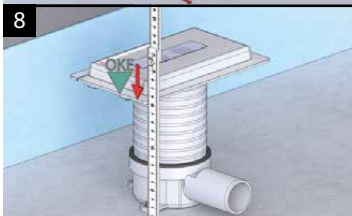


Utvidelseelement

Podaljševalni element

Produžni element

8



OKE
Den øverste kanten på avrettings-
materialet
med en gradient på 2 %, se side 3

Gulvstruktur
min. 61 mm - maks. 152,5 mm

OKE
Zgornji rob estriha
z 2-odstotnim naklonom, glejte
stran 3

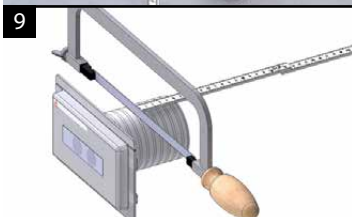
Struktura tal
min. 61 mm - maks. 152.5 mm

OKE
Gornja ivica estriha

sa gradijentom od 2%, pogledajte
stranicu 3

Struktura poda
min. 61 mm - maks. 152,5 mm

9

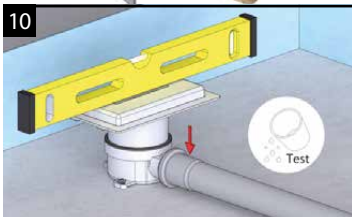


Sag av firkanten på utvidelseele-
mentet

Odrežite kvadrat podaljševalnega
elementa

Odrežite kvadrat produžnog
elementa

10

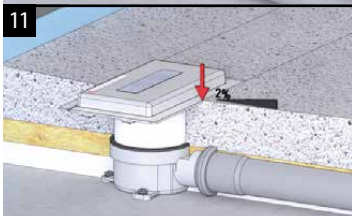


Sett utvidelseelementet inn i
avløpskabinettet. Juster horison-
talt, installer avløpsrøret. Utfør en
lekkasjetest!

Podaljševalni element vstavite v
ohišje odtoka. Poravnajte vodorav-
no, namestite odtočno cev. Izvedite
preizkus tesnosti!

Produžni element umetnite u
kućište za odvod. Poravnajte
vodoravno, ugradite odvodnu cev.
Obavite test propuštanja!

11



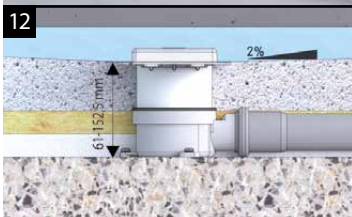
OKE
Den øverste kanten på avrettings-
materialet
med en gradient på 2 %, se side 3

OKE
Zgornji rob estriha
z 2-odstotnim naklonom, glejte
stran 3

OKE
Gornja ivica estriha

sa gradijentom od 2%, pogledajte
stranicu 3

12



Gulvstruktur
min. 61 mm - maks. 152,5 mm

Struktura tal
min. 61 mm - maks. 152.5 mm

Struktura poda
min. 61 mm - maks. 152,5 mm

13



Advarsel!

Opozorilo!

Upozorenje!

SE**TR**

Förkorta skyddet vid installation på väggen.

Duvara monte ederken koruyucu kapağı kısıltın.

Bryt av kanten på långsidan

Uzun taraftaki çıkıntıyı kırın

Förlängningsdel

Uzatma parçası

OKE
Avjämningens översta kant med 2 % lutning, se sida 3
Golvkonstruktion
min. 61 mm --max. 152,5 mm

OKE
Sivanın üst kenarı
%2 eğimle, bkz. sayfa 3
Zemin yapısı
min. 61 mm - maks. 152,5 mm

Såga av förlängningsdelen rakt

Uzatma parçasını dik açılı şekilde testereyle kesin

För in förlängningsdelen i avloppshuset. Rikta in horisontellt, installera avloppsröret. Utför ett läckagetest!

Uzatma parçasını tahliye muhafazasının içine yerleştirin. Yatay olarak hizalayın, pis su borusunu takın. Sızıntı testi yapın!

OKE
Avjämningens översta kant med 2 % lutning, se sida 3

OKE
Sivanın üst kenarı
%2 eğimle, bkz. sayfa 3

Golvkonstruktion
min. 61 mm --max. 152,5 mm

Zemin yapısı
min. 61 mm - maks. 152,5 mm


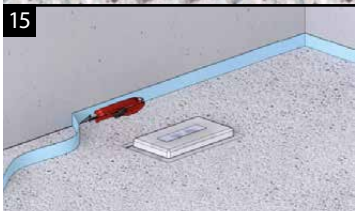

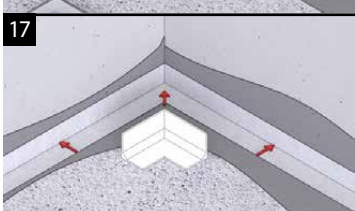
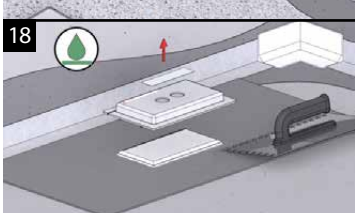
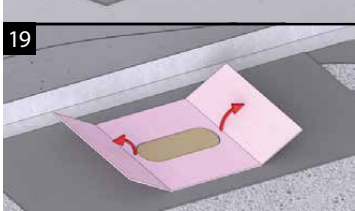


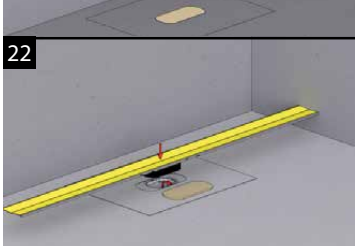
Varning!

Uyarı!

NO

SL

RS

	Advarsel!	Opozorilo!	Upozorenje!
	Skjær av kantstripene	Odrežite robne trakove	Odrežite trake sa ivicama
	Installer komposittforseglingen med hjørneinnsetningstape og støpte deler	Namestite kompozitno tesnilo z vogalnim trakom in oblikovanimi deli	Ugradite kompozitnu zaptivku umetnom trakom za uglove i oblikovanim delovima
			
	Fjern dekselet for bygningsbeskyttelse	Odstranite gradbeni zaštitni pokrov	Skinite zaštitni poklopac sa elementa
	Fold ut forseglingsflisen og sett den inn i komposittforseglingen	Odvijte tesnilno tkanino in jo vtisnite v kompozitni tesnilni material	Raširite zaptivno runo i umetnite ga u kompozitni zaptivač
	Forsegling iht. DIN 18534	Tesnilni material po DIN 18534	Zaptivanje prema DIN 18534
	Dekk veggen og gulvet med komposittforseglingen iht. produsentens spesifikasjoner	Steno in tla premažite s kompozitnimi tesnilnim materialom po proizvajalčevih spesifikacijah	Zid i pod obložite kompozitnim zaptivkama prema spesifikacijama proizvođača
			

SE

TR

Varning!

Uyarı!

Skär av kantremsorna

Kenar şeritlerini kesin

Installera kompositförsögling med
hörnfogningstejp och gjutna delar

Köşe astar bandı ve kalıba alınmış
parçalar ile bağlantı sızdırmazlık
contasını takın

Avlägsna skyddet

Bina koruma kapağını çıkarın

Vik upp försöglingsduken och
bädda in den i den kompositförsöglingen

Sızdırmazlık keçesini açın ve
bağlantı sızdırmazlık contasının
içerisine yerleştirin

Försögling i enlighet med DIN
18534

DIN 18534'e göre sızdırmazlık işlemi

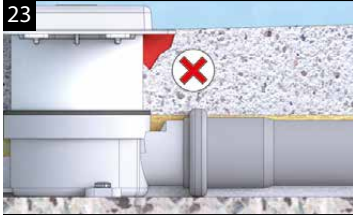
Täck väggar och golv med tätskikt
enligt tillverkarens specifikationer

Duvarı ve zemini üreticinin direk-
tiflerine uygun olarak bağlantı
sızdırmazlık contası ile sarın

NO

SL

RS



Gulvstruktur
min. 10 mm – maks. 24 mm

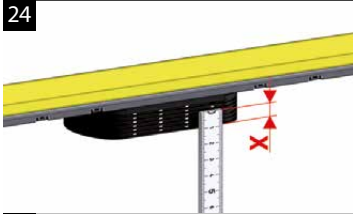
Advarsel: Ta fliskebestoffet i betraktning!

Struktura tal
min. 10 mm, maks. 24 mm

Opozorilo: Upoštevacite debelino nanosa lepila!

Struktura poda
min. 10 mm - maks. 24 mm

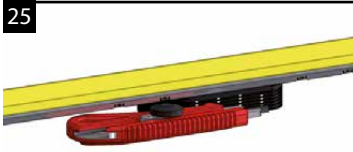
Upozorenje: Imajte u vidu lepak za pločice!



Juster høyden på dusjkanalen

Prilagodite višino kanala za prho

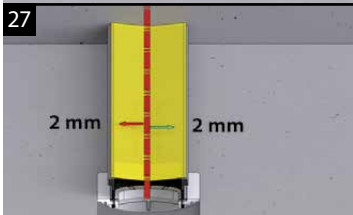
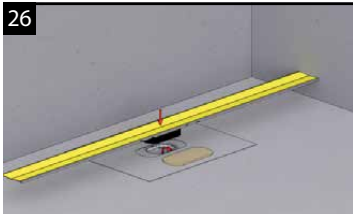
Podesite visinu kanala za tuširanje



juster med kuttekniv

nastavite z nožem za rezanje

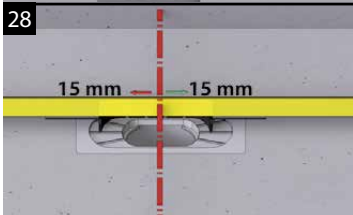
podesite nož za rezanje



Justerbar dusjkanal

Prilagodljiv kanal za prho

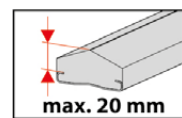
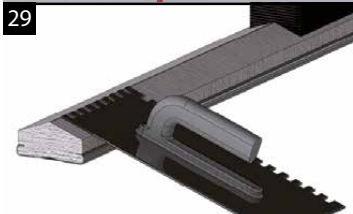
Podesivi tuš kanal



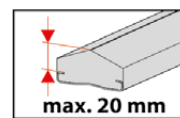
Justerbar dusjkanal

Prilagodljiv kanal za prho

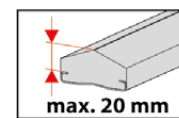
Podesivi tuš kanal



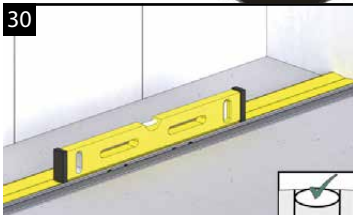
Flislim ≤ 20 mm; påfør på nytt på bygningsstedet. Dekk undersiden av dusjkanalen med klebemiddelet.



Lepilo za ploščice ≤ 20 mm; izravnajte na mestu vgradnje. Na spodnji del kanala za prho nanesite lepilo.



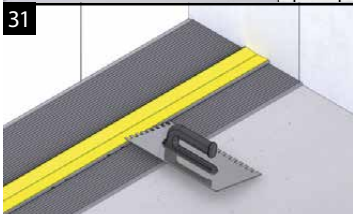
Lepak za pločice ≤ 20 mm; rasporedite po površini. Donju stranu kanala za tuširanje premažite lepkom.



Trykk på dusjkanalen med det klebende underlaget og juster det horisontalt

Kanal za prho pritisnite v ležišče iz lepila in ga vodoravno poravnajte.

Kanal za tuširanje pritisnite lepkom i poravnajte ga vodoravno



Dekk resten av overflaten med klebestoff. Legg fliser

Nanesite lepilo na preostalo površino. Položite ploščice.

Premažite ostatak površine lepkom. Položite pločice

SE**TR**

Golvkonstruktion
min. 10 mm --max. 24 mm

Varning: Medräkna fästmassa för kakel!

Zemin yapısı
min. 10 mm - maks. 24 mm

Uyarı: Fayans yapıştırıcısını dikkate alın!

Justera duschkanalens höjd

Duş kanalının yüksekliğini ayarlayın

justera med mattniv

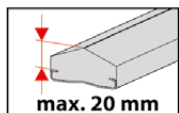
Kesici bıçak ile ayarlayın

Justerbar duschkanal

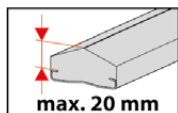
Ayarlanabilir duş kanalı

Justerbar duschkanal

Ayarlanabilir duş kanalı



Fästmassa \leq 20 mm, belägg på byggplaten. Täck duschkanalens undersida med massa.



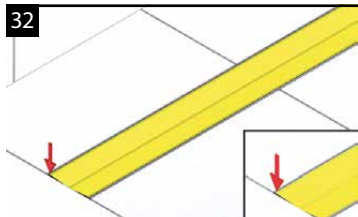
Fayans yapıştırıcısı \leq 20 mm; yapım alanının üzerini astarlayın. Duş kanalının alt kısmını yapıştırıcı ile kaplayın.

Tryck ner duschkanalen i fästmassan och justera den horisontellt

Duş kanalının üstüne yapışkan tabakayla bastırın ve yatay olarak hizalayın

Belägg resten av ytan med fästmassa. Lägg kakel.

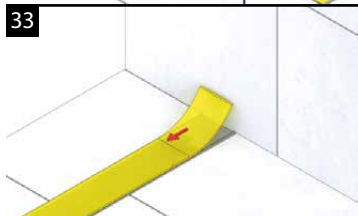
Yüzeyin geri kalanını yapıştırıcı ile kaplayın. Fayansları döşeyin

NO**SL****RS**

Lukk det omgivende klebende underlaget og alle gjenværende ledd med mineralisk leddfyllmateriale.

Obrobe ležišča in vse preostale fuge zaprite z mineralnim fugirnim polnilom.

Okolni lepak i bilo koji preostali spoj zatvorite mineralnom fugom.



Fjern beskyttelsesfolien

Odstranite zaščitno folijo.

Skinite zaštitnu foliju



Avkort vannlåsen ved behov
Installasjon, se side 5

Po potrebi skrajšajte sifon
Za vgradnjo glejte stran 5

Ukoliko je potrebno skratite odvodni otvor
Za instalaciju pogledajte stranicu 5



Vannlås 50

Sifon 50

Sifon 50



Vannlås 40

Sifon 40

Sifon 40



Vannlås 25

Sifon 25

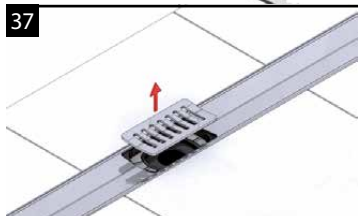
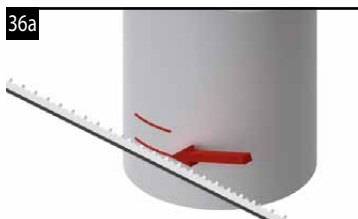
Sifon 25



Sag av rørfirkanten ved den passende markeringen

Odžagajte kvadrat cevi ob ustrezni oznaki

Kvadrat cevi odsecite po označenom mestu



Fjern gitteret

Odstranite mrežo

Uklonite mrežu

SE**TR**

Försegla den omgivande fästmassan och eventuella återstående fogar med mineralfogmassa.

Etrafındaki yapışkan tabakayı ve kalan ek yerlerini mineral derz dolgu malzemesiyle kapatın.

Avlägsna den skyddande folien

Koruyucu folyoyu çıkarın

Förkorta vattenlåset vid behov
Montering se sidan 5

Gerekirse tahliye kanalı kapağını
kısaltın
Montaj bkz. sayfa 5

Vattenlås 50

Tahliye kanalı kapağı 50

Vattenlås 40

Tahliye kanalı kapağı 40

Vattenlås 25

Tahliye kanalı kapağı 25

Såga av röret rakt vid lämplig
markering

Boruyu dik açıyla uygun işarettten
kesin

Avlägsna gallret

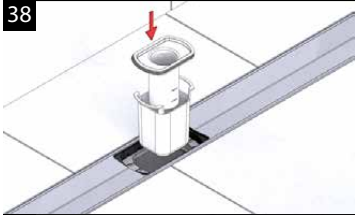
İzgarayı kaldırın

NO

SL

RS

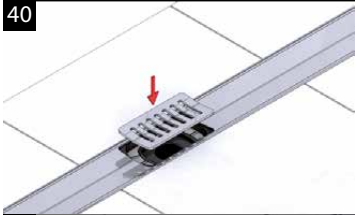
38



39



40

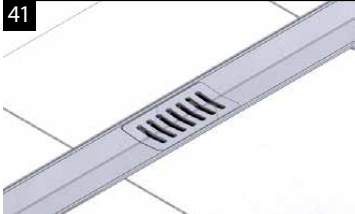


Sett inn gitteret

Vstavite mrežo

Umetnite mrežu

41

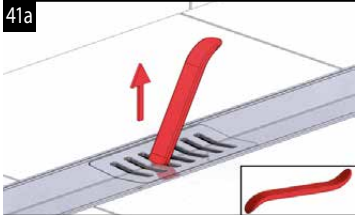


Fyll vannlåsen med vann

Sifon napolnite z vodo

Napunite odvodni sifon vodom

41a



Fjernehjelp for gitter

Pripomoček za odstranitev mreže

Sredstvo za uklanjanje rešetke

SE

TR

Sätt fast gallret

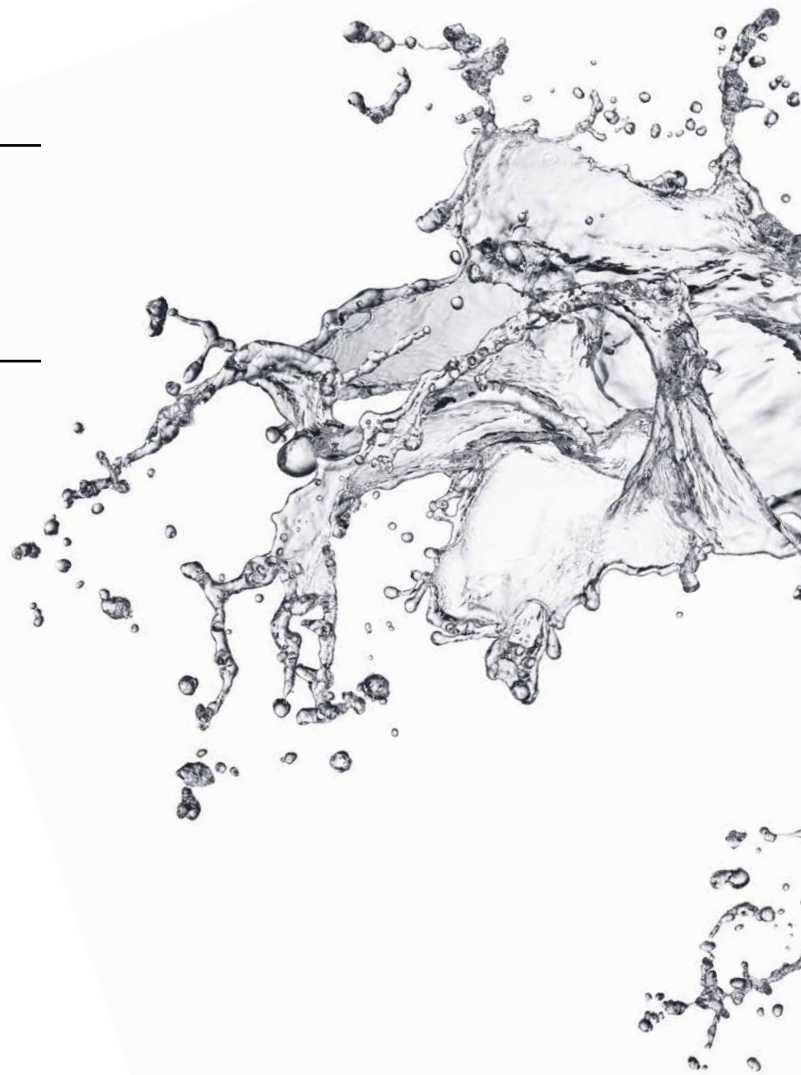
İzgarayı yerleştirin

Fyll vattenlåset med vatten

Tahliye kanalı kapağını suyla
doldurun

Borttagningsverktyg för galler

İzgarayı çıkarma aleti





BAHAG AG
Gutenbergstr. 21
D-68167 Mannheim
Germany


Camargue®